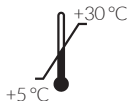




UN 1987



CE 0044



GREEN&CLEAN SD

Instructions for use | Gebrauchsanweisung

200005327v02 | 2026-01

DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV



112000032	GREEN&CLEAN SD 750 ml
112000033	GREEN&CLEAN SD 5000 ml

 **METASYS**
protect what you need

Table of contents

DE – Gebrauchsanweisung	4
EN – Instructions for use	6
FR – Mode d'emploi	8
IT – Istruzioni per l'uso	10
BG – Ръководство за употреба	12
CS – Návod k použití	14
DA – Brugsanvisning	16
EL – Οδηγίες χρήσης	18
ES – Instrucciones de uso	20
ET – Kasutuskorraldus	22
FI – Käyttöohje	24
HR – Priručnik za uporabu	26
HU – Használati útmutató	28
IS – Notkunarleiðbeiningar	30
LT – Naudojimo instrukcija	32
LV – Lietošanas instrukcija	34
NL – Gebruiksaanwijzing	36
NO – Bruksanvisning	38
PL – Instrukcja obsługi	40
PT – Manual de utilização	42
RO – Instrucțiuni de utilizare	44
SK – Návod na použitie	46
SL – Navodila za uporabo	48
SV – Bruksanvisning	50

Symbols

1 	8 	14 	21 
2 	9 	15 	22 
3 	10 	16 	22 
4 	11 	17 	
5 	12 	18 	
6 	13 	19 	
7 		20 	

DE – Gebrauchsanweisung

Originalbetriebsanleitung

Abbildungen:

Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen dienen als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

1. Hinweise

1.1. Allgemeine Hinweise

Lagertemperatur: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Produktidentifikatoren

Ethanol [64-17-5], 2-Propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didecylidimethylammoniumchlorid [7173-51-5]

1.3. Erklärung der Symbole

1 - CE-Kennzeichnung mit benannter Stelle;
2 - Medizinprodukt; 3 - Artikelnummer;
4 - Chargenbezeichnung; 5 - Name und Anschrift der eingetragenen Niederlassung des Bevollmächtigten in der Schweiz; 6 - Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts; 7 - UDI-Kennzeichnung mit standardkonformen HIBC-Dateninhalt; 8 - Ablaufdatum; 9 - Hersteller; 10 - Temperaturbegrenzung; 11 - Mengenangabe; 12 - Gesundheitsgefahr; 13 - Leicht entzündlich / hochentzündlich; 14 - Verantwortlicher für die Übersetzung; 15 - Gebrauchsanweisung beachten; 16 - Handschutz benutzen; 17 - Augenschutz benutzen; 18 - Vor Hitze schützen / Vor Sonnenlicht

schützen; 19 - Vor Nässe schützen / Trocken aufbewahren; 20 - Packstückorientierung Oben; 21 - Begrenzte Menge; 22 - Stapelbegrenzung; 23 - Information.

1.4. Urheberrechtlicher Hinweis

Alle Namen und inhaltlichen Angaben sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Vervielfältigung oder anderweitige Nutzung dieses Dokuments ist nur mit schriftlichem Einverständnis der METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Zweckbestimmung

Lösung zur Desinfektion von alkoholunempfindlichen Oberflächen von nicht-invasiven Medizinprodukten.

Indikation: Desinfektion alkoholunempfindlicher Oberflächen von nicht-invasiven Medizinprodukten.

Kontraindikation: Nicht zu verwenden bei Materialien aus Polymethylmethacrylat (Acrylglas), Leder- und Kunstlederbezüge.

Zielgruppe: Fachlich ausgebildetes Gesundheitspersonal.

3. Sicherheitsbezogene Informationen

3.1. Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

3.2. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Das Gemisch ist als gefährlich eingestuft im Sinne

der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP).

ACHTUNG: Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

3.3. Risiken und Nebenwirkungen

Dieses Produkt hat keinen direkten Hautkontakt mit dem Anwender oder dem Patienten. Gefahren- und Sicherheitshinweise für den Anwender siehe Punkt 3.2.

3.4. Erste-Hilfe-Maßnahmen

Notrufnummer: Giftnotruf München +49 (0)89 19240

Allgemeine Hinweise:

Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, Betriebsanweisung oder Sicherheitsdatenblatt vorzeigen).

Nach Einatmen:

Für Frischluft sorgen.

Nach Hautkontakt:

Anschließend nachwaschen mit: Wasser und Seife.

Nach Augenkontakt:

Sofort vorsichtig und gründlich mit Augendusche oder mit Wasser spülen.

Nach Verschlucken:

Nach Verschlucken den Mund mit reichlich Wasser ausspülen (nur wenn die Person bei Bewusstsein ist) und sofort medizinische Hilfe holen.

3.5. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Augen-/Gesichtsschutz:

Geeigneter Augenschutz: Dicht schließende

Schutzbrille

Handschutz:

Einmalhandschuhe. Geeignetes Material: NBR (Nitrilkautschuk). Erforderliche Eigenschaften: flüssigkeitsdicht. Durchdringungszeit (maximale Tragedauer): <8 h. Dicke des Handschuhmaterials: 0,1 mm. Tragedauer bei gelegentlichem Kontakt (Spritzer): <30 min.

4. Produktbeschreibung

Alkoholische Sprüh- und Wischdesinfektion.

4.1. Zusammensetzung

45% Ethanol, 15% 2-Propanol, 0,2% quartäre Ammoniumverbindungen, 0,2% Glyoxal

5. Gebrauch

5.1. Anwendung Sprühdesinfektion

Die unverdünnte Lösung direkt auf die zu desinfizierende Fläche sprühen und über die Dauer der Einwirkzeit feucht halten.

5.2. Anwendung Wischdesinfektion

Die unverdünnte Lösung auf ein Wischtuch geben.

Anschließend die zu desinfizierende Fläche vollständig benetzen und über die Dauer der Einwirkzeit feucht halten.

6. Entsorgung

Produkt unter Beachtung der behördlichen Bestimmungen beseitigen.

- vor bestimmungsgemäßem Gebrauch:

Abfallschlüssel Produkt: 70699; gefährlicher Abfall: Nein; Abfallbezeichnung: Abfälle a. n. g.

- nach bestimmungsgemäßem Gebrauch:

Abfallschlüssel Produkt Verpackung 70699; gefährlicher Abfall: Nein; Abfallbezeichnung: Abfälle a. n. g.

7. Anhang

7.1. Bestellnummern und Lieferumfang

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 Flaschen

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 Flaschen, Sprühkopf

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 Flaschen, 2 Sprühköpfe

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, Sprühkopf

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, Sprühflasche, leer

7.2. Änderungshistorie

Revision 200005327v02, 20.01.2026: Unter 7.1, Produktbezeichnungen aktualisiert. 5 L zu 5000 ml geändert. „Dental use“ gestrichen.

Revision 200005327v01, 13.08.2024: In Kapitel 1.1 Allgemeine Informationen, Piktogramm „Gebrauchsanweisung beachten“ ersetzt.

Revision 200005327, 29.06.2023: Neu erstellt. Diverse Rechtschreib- und Übersetzungsfehler korrigiert. Stand: 13.08.2024. Druck- und Satzfehler vorbehalten!

Wirkungsspektrum und Einwirkzeit	Norm	Prüfinformationen	Einwirkzeit
bakterizid	EN 13727	hohe Belastung	15 sek
levurozid	EN 13624	hohe Belastung	15 sek
tuberkulozid	EN 14348	hohe Belastung	1 min
4-Felder-Test (bakterizid, levurozid)	EN 16615	hohe Belastung	1 min
begrenzt viruzid	EN 14476 EN 16777	geringe Belastung	1 min

EN – Instructions for use

Translation of the original operation instruction

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Images:

The images contained in these instructions for use are for reference and may differ from the actual appearance of the product.

1. Notes

1.1. General instructions

Storage temperature: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Product identifiers

Ethanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didecylmethylammonium chloride [7173-51-5]

1.3. Explanation of the symbols

1 - CE mark with notified body; 2 - Medical device; 3 - Item number; 4 - Batch designation; 5 - Name and address of the authorized representative's registered office in Switzerland; 6 - Unique identifier of a medical device; 7 - UDI marking with standard compliant HIBC data content; 8 - Expiry date; 9 - Manufacturer; 10 - Temperature limit; 11 - Quantity information; 12 - Health hazard; 13 - Highly inflammable / highly flammable; 14 - Responsible for the translation; 15 - Observe instructions for use; 16 - Use hand protection; 17 - Use eye protection; 18 - Protect from heat / Protect from sunlight; 19 - Protect from moisture

/ Store in a dry place; 20 - Package orientation at the top; 21 - Limited quantity; 22 - Stacking limit; 23 - Information.

1.4. Copyright notice

All names and contents are protected by copyright. Distribution, duplication or alternative use of this document is only permitted with the written consent of METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Intended purpose

Solution for disinfection of alcohol insensitive surfaces of non-invasive medical devices.

Indication: Disinfection of alcohol insensitive surfaces of non-invasive medical devices..

Contraindication: Not for usage on materials made of polymethyl methacrylate (acrylic glass), leather and synthetic leather covers.

Target group: Professionally trained healthcare personnel.

3. Safety-related information

3.1. General safety-related information

All serious incidents related to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/ or the patient is resident.

3.2. Danger and safety information

The mixture is classified as hazardous according to (EC) regulation no. 1272/2008 (CLP).

WARNING: Flammable liquid and vapour. Causes serious eye irritation. If medical advice is needed,

have product container or label at hand. Keep out of reach of children.

3.3. Risks and side effects

This product has no direct skin contact with the user or the patient. Danger and safety information for the user, see point 3.2.

3.4. First aid measures

Emergency number: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

General instructions:

In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show operating instructions or safety data sheet if possible).

After inhalation:

Ensure fresh air.

After skin contact:

Then rinse with: Water and soap.

After eye contact:

Immediately rinse carefully and thoroughly with eye wash or with water.

After ingestion:

If swallowed, rinse the mouth with plenty of water (only if the person is conscious) and get medical help immediately.

3.5. Personal protective equipment (PPE)

Eye/Face protection:

Suitable eye protection: Tightly sealing safety goggles

Skin protection:

Single-use gloves. Suitable material: NBR (nitrile rubber). Required properties: liquid-tight. Penetration time (maximum wearing time): <8 h.

Thickness of the glove material: 0.1 mm. Wearing time with occasional contact (splashes): <30 min.

4. Product description

Alcoholic spray and wipe disinfection.

4.1. Composition

45% ethanol, 15% 2-propanol, 0.2% quaternary ammonium compounds, 0.2% glyoxal

5. Use

5.1. Application of spray disinfection

Spray the undiluted solution directly onto the surface to be disinfected and keep it moist for the duration of the exposure time.

5.2. Application wipe disinfection

Put the undiluted solution on a wipe. Then completely wet the surface to be disinfected and keep it moist for the duration of the exposure time.

6. Disposal

Dispose of product in compliance with official

regulations.

- before intended use:

Product waste code: 70699; Hazardous waste: No; Waste designation: Waste not otherwise specified

- after intended use:

Product waste code Packaging 70699; Hazardous waste: No; Waste designation: Waste not otherwise specified

7. Annex

7.1. Order numbers and scope of delivery

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 bottles

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 bottles, spray head

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 bottles, 2 spray heads

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, spray head

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, spray bottle, empty

7.2. Change history

Revision 200005327v02, 20.01.2026: Under 7.1, product designations updated. 5 L changed to 5000 ml. "Dental use" deleted. Target group updated (only in English).

Revision 200005327v01, 13.08.2024: In chapter 1.1 General information, pictogram „Observe instructions for use“ replaced.

Revision 200005327, 29.06.2023: Newly created. Corrected various spelling and translation errors. 13.08.2024. Subject to printing and setting errors!

Spectrum of action and exposure time	Standard	Test information	Exposure time
bactericidal	EN 13727	high load	15 sec
levurocidal	EN 13624	high load	15 sec
tuberculocidal	EN 14348	high load	1 min
4-field test (bactericidal, levurocidal)	EN 16615	high load	1 min
limited virucidal	EN 14476 EN 16777	low load	1 min

Traduction de la notice originale

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrations:

Les illustrations dans la présente instruction d'emploi sont données à titre indicatif et peuvent différer de l'aspect réel du produit.

1. Remarques

1.1. Consignes générales

Température de stockage: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Identifiants de produit

Éthanol [64-17-5], 2-Propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Chlorure de didécyldiméthylammonium [7173-51-5]

1.3. Présentation des symboles

1 - Marquage CE avec organisme notifié; 2 - Dispositif Médical; 3 - Numéro d'article; 4 - Désignation du lot; 5 - Nom et adresse du siège social du mandataire en Suisse; 6 - Identifiant unique d'un dispositif médical; 7 - Marquage UDI avec un contenu de données HIBC conforme à la norme; 8 - Date d'expiration; 9 - Fabricant; 10 - Limite de température; 11 - Indication de quantité; 12 - Risque pour la santé; 13 - Légèrement inflammable / Hautement inflammable; 14 - Responsable de la traduction; 15 - Observer les instructions d'utilisation; 16 - Porter des gants; 17 - Porter une protection pour les yeux; 18 - Protéger de la chaleur / Protéger de la lumière du soleil; 19 -

Protéger de l'humidité / Conserver au sec; 20 - Orientation de l'emballage Haut; 21 - Quantité limitée; 22 - Limite d'empilage; 23 - Information.

1.4. Mention relative aux droits d'auteur

Tous les noms et informations contenues dans les instructions d'utilisation sont protégés par des droits d'auteur. Toute transmission, reproduction ou autre utilisation de ce document est uniquement autorisée avec l'accord écrit de METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Objet

Solution pour la désinfection des surfaces résistantes à l'alcool des produits médicaux non invasifs.

Indication: Désinfection des surfaces résistantes à l'alcool des produits médicaux non invasifs.

Contre-indication: Ne pas utiliser sur des matériaux contenant du polyméthacrylate de méthyle (verre acrylique), les revêtements en cuir ou en cuir synthétique.

Groupe cible: Personnel de santé ayant suivi une formation spécialisée.

3. Informations relatives à la sécurité

3.1. Informations générales relatives à la sécurité

Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

3.2. Mentions de danger et consignes de sécurité

Le mélange est classé comme dangereux au sens de

l'ordonnance (CE) n° 1272/2008 (CLP).

ATTENTION: Liquide et vapeurs inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants.

3.3. Risques et effets secondaires

Ce produit n'a aucun contact direct avec la peau de l'utilisateur ou du patient. Mentions de danger et consignes de sécurité pour l'utilisateur, voir 3.2.

3.4. Premiers secours

Numéro d'appel d'urgence : Centre anti-poison Munich +49 (0)89 19240

Consignes générales:

En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible, présenter l'instruction d'utilisation ou la fiche de données de sécurité).

Après inhalation:

Veiller à l'apport d'air frais.

En cas de contact avec la peau:

Rincer ensuite avec : de l'eau et du savon.

En cas de contact avec les yeux:

Rincer immédiatement avec précaution avec une douche oculaire ou de l'eau.

En cas d'ingestion:

En cas d'ingestion, rincer immédiatement abondamment la bouche (uniquement si la personne est consciente) et chercher immédiatement une aide médicale.

3.5. Équipement de protection individuelle (EPI)

Protection des yeux/du visage:

Protection des yeux adaptée : Lunettes de protection hermétiques

Protection des mains:

Gants à usage unique. Matériel adapté : NBR (caoutchouc nitrile). Propriétés nécessaires : étanche aux liquides. Durée de pénétration (temps de port maximal) : < 8 h. Épaisseur du matériau des gants : 0,1 mm. Temps de port en cas de contact occasionnel (projections) : < 30 min.

4. Description du produit

Désinfection alcoolique par pulvérisation et essuyage.

4.1.Composition

45 % éthanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % composés d'ammonium quaternaire, 0,2 % glyoxal

5. Utilisation

5.1.Application de la désinfection par pulvérisation

Pulvériser la solution non diluée directement sur la surface à désinfecter et la maintenir humide pendant toute la durée du temps d'action.

5.2.Application de la désinfection par essuyage

Verser la solution non diluée sur une lingette. Bien mouiller ensuite la surface à désinfecter et la maintenir humide pendant toute la durée du temps d'action.

6. Élimination

Éliminer le produit dans le respect des dispositions administratives.

- avant utilisation conforme à l'usage prévu:

Code de déchets du produit: 70699; déchet dangereux: Non; Désignation du déchet: Déchets a. n. g.

- après utilisation conforme à l'usage prévu:

Code de déchets du produit Emballage 70699; déchet dangereux: Non; Désignation du déchet: Déchets a. n. g.

7. Annexe

7.1.Numéros de référence et étendue de livraison

- 122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 flacons
- 122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 flacons, pulvérisateur
- 122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 flacons, 2 pulvérisateurs

- 122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
- 122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, pulvérisateur
- 121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, flacon pulvérisateur, vide

7.2.Historique des modifications

Révision 200005327v02, 20.01.2026: En 7.1, les désignations des produits ont été mises à jour. 5 L a été changé en 5000 ml. « Dental use » supprimé. Révision 200005327v01, 13.08.2024: dans le chapitre 1.1 « Informations générales », remplacement du pictogramme « Respecter les instructions d'utilisation ». Révision 200005327, 29.06.2023: Recréé. Erreurs d'orthographe et de traduction corrigées. Version/état/ : 13.08.2024. Sous réserve d'erreurs d'impression!

Spectre d'action et temps d'action	Norme	Informations sur le contrôle	Temps d'action
bactéricide	EN 13727	contrainte élevée	15 sec
lévuricide	EN 13624	contrainte élevée	15 sec
tuberculocide	EN 14348	contrainte élevée	1 min
Essai à 4 zones (bactéricide, lévuricide)	EN 16615	contrainte élevée	1 min
virucide limité	EN 14476 EN 16777	contrainte faible	1 min

IT – Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrazioni:

Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

1. Note

1.1. Note generali

Temperatura di stoccaggio: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Identificatori del prodotto

Etanolo [64-17-5], 2-propanolo [67-63-0], Glicosale [107-22-2], Cloruro di didicildimetilammonio [7173-51-5]

1.3. Spiegazione dei simboli

1 - Marcatura CE con organismo notificato; **2** - Dispositivo medico; **3** - Codice articolo; **4** - Designazione del lotto; **5** - Nome e indirizzo della sede legale del rappresentante autorizzato in Svizzera; **6** - Identificatore unico di un dispositivo medico; **7** - Marcatura UDI con contenuto di dati HIBC conforme allo standard; **8** - Data di scadenza; **9** - Produttore; **10** - Limite di temperatura; **11** - Indicazione della quantità; **12** - Pericolo per la salute; **13** - Facilmente infiammabile / altamente infiammabile; **14** - Responsabile della traduzione; **15** - Rispettare le istruzioni per l'uso; **16** - Utilizzare una protezione per le mani; **17** - Utilizzare una protezione per gli occhi; **18** - Pro-

teggere dal calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari; **19** - Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto; **20** - Orientamento delle confezioni alto; **21** - Quantità limitata; **22** - Limite di impilamento; **23** - Informazione.

1.4. Nota sul copyright

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto di METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Destinazione d'uso

Soluzione per disinfettare le superfici non sensibili all'alcol di dispositivi medici non invasivi.

Indicazione: Disinfezione di superfici sensibili all'alcool di dispositivi medici non invasivi.

Controindicazioni: Non utilizzare con materiali in polimetilmetacrilato (vetro acrilico), pelle e rivestimenti in ecopelle.

Destinatari: Operatori sanitari formati e specializzati.

3. Informazioni relative alla sicurezza

3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

3.2. Indicazioni di pericolo e di sicurezza

La miscela è classificata come pericolosa ai sensi

del Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP).

ATTENZIONE: Liquido e vapori infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

3.3. Rischi ed effetti collaterali

Questo prodotto non comporta alcun contatto cutaneo diretto con l'utente o il paziente. Avvertenze di pericolo e sicurezza per l'utilizzatore, vedere punto 3.2.

3.4. Misure di pronto soccorso

Numero di emergenza: Numero telefonico emergenza veleni Monaco +49 (0)89 19240

Note generali:

In caso di incidente o malessere consultare subito un medico (se possibile, mostrargli le istruzioni operative o la scheda tecnica di sicurezza).

Dopo l'inalazione:

Ventilare.

Dopo il contatto con la pelle:

Risciacquare poi con: Acqua e sapone.

Dopo il contatto con gli occhi:

Sciacquare subito con cautela e a fondo usando sapone per occhi o acqua.

Dopo l'ingerimento:

In seguito ad un'ingestione, sciacquare la bocca con abbondante acqua (solo se la persona è cosciente) e consultare immediatamente un medico.

3.5. Equipaggiamento di protezione personale (PSA)

Protezione degli occhi/del viso:

Protezione degli occhi adeguata: Occhiali di protezione perfettamente aderenti

Protezione delle mani:

Guanti usa e getta. Materiale adatto: NBR (gomma nitrilica). Caratteristiche necessarie: a tenuta di liquidi. Tempo di penetrazione (tempo di applicazione massimo): <8 h. Spessore del materiale dei guanti protettivi: 0,1 mm. Tempo di applicazione con contatto occasionale (spruzzo): <30 min.

4. Descrizione del prodotto

Disinfezione a spruzzo e con salviette a base di alcool.

4.1. Composizione

45% etanolo, 15% 2-propanolo, 0,2% composti di ammonio quaternario, 0,2% glicosale

5. Utilizzo

5.1. Applicazione della disinfezione a spruzzo

Spruzzare la soluzione non diluita direttamente sulla superficie da disinfettare e mantenerla umida per la durata del tempo di azione.

5.2. Applicazione della disinfezione con salviette

Versare la soluzione non diluita su una salvietta.

Infine inumidire completamente la superficie da disinfettare e mantenerla umida per la durata del tempo di azione.

6. Smaltimento

Smaltire il prodotto in conformità con le normative ufficiali.

- Prima dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso:

Codice di smaltimento prodotto: 70699; Rifiuti pericolosi: No; Denominazione dei rifiuti: Rifiuti non menzionati altrove

- Dopo l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso:

Codice di smaltimento prodotto Imballaggio 70699; Rifiuti pericolosi: No; Denominazione dei rifiuti: Rifiuti non menzionati altrove

7. Allegato

7.1. Numeri d'ordine e contenuto della fornitura

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 flaconi

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 flaconi, spruzzatore

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 flaconi, 2 spruzzatore

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, spruzzatore

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, flacone spray, vuoto

7.2. Storico delle modifiche

Revisione 200005327v02, 20.01.2026: In 7.1, le denominazioni dei prodotti sono state aggiornate. 5 L è stato cambiato in 5000 ml. "Dental use" eliminato. Revisione 200005327v01, 13.08.2024: Nel capitolo 1.1 informazioni generali, il pittogramma „rispettare le istruzioni per l'uso" è stato sostituito.

Revisione 200005327, 29.06.2023: Nuova elaborazione

Diversi errori di ortografia e di traduzione sono stati corretti: 13.08.2024. Con riserva di errori di stampa e tipografici!

Spettro e tempo di azione	Norma	Informazioni sul test	Tempo di azione
Battericida	EN 13727	Carico elevato	15 sec
Levuricida	EN 13624	Carico elevato	15 sec
Tubercolicida	EN 14348	Carico elevato	1 min
Test a 4 campi (Battericida, Levuricida)	EN 16615	Carico elevato	1 min
Limitatamente viricida	EN 14476 EN 16777	Carico ridotto	1 min

BG – Ръководство за употреба

Превод на оригиналното ръководство за употреба

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Фигури:

Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

1. Указания

1.1.Общи указания

Температура на съхранение: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2.Идентификатори на изделието

Етанол [64-17-5], 2-пропанол [67-63-0], Глиоксал [107-22-2], Дидецилдиметиламониев хлорид [7173-51-5]

1.3.Обяснение на символите

1 - CE маркировка с нотифициран орган;
2 - Медицинско изделие; 3 - Номер на артикул;
4 - Партиден номер; 5 - Име и адрес на седалището на упълномощения представител в Швейцария;
6 - Уникален идентификатор на медицинско изделие; 7 - Маркировка на UDI със стандартно съвместимо съдържание на данни HIBC; 8 - Срок на годност; 9 - Производител; 10 - Граница на температурата; 11 - Количество; 12 - Опасност за здравето; 13 - Лесно запалим/Изключително запалим; 14 - Отговорник за превода; 15 - Спазване на ръководството за експлоатация; 16 - Използване на защита за ръцете; 17 -

Използване на защита за очите; 18 - Защита от топлина/слънчева светлина; 19 - Защита от влага/ Съхранение на сухо място; 20 - Ориентиране на опаковката горе; 21 - Ограничено количество; 22 - Граница на купчината; 23 - Информация.

1.4.Известие за авторските права

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на META-SYS Medizintechnik GmbH.

2. Употреба по предназначение

Разтвор за дезинфекция на устойчивите на алкохол повърхности на неинвазивните медицински изделия.

Индикация: Дезинфекция на нечувствителни към алкохол повърхности на неинвазивни медицински изделия.

Контраиндикация: Да не се използват върху материали от полиметилметакрилат (акрилно стъкло), калфи от естествена и изкуствена кожа.

Целева група: Професионално обучен зъболекарски персонал.

3. Информация, свързана с безопасността

3.1.Обща информация, свързана с безопасността

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

3.2.Указания за опасност и за безопасност

Сместа е класифицирана като опасна съгласно Регламент (ЕС) № 1272/2008 (CLP).

ВНИМАНИЕ: Запалими течност и пари. Предизвиква сериозно дразнене на очите. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца.

3.3.Рискове и странични ефекти

Това изделие няма директен контакт с кожата на потребителя или пациента. За указанията за опасности и безопасност за потребителя вижте 3.2.

3.4.Мерки за оказване на първа помощ

Спешен номер: Спешен номер при отравяне, Мюнхен +49 (0)89 19240

Общи указания:

В случай на злополука или ако не се чувствате добре, незабавно потърсете медицинска помощ (ако е възможно, покажете инструкцията за експлоатация или информационния лист за безопасност).

След вдишване:

Погрижете се за приток на свеж въздух.

След контакт с кожата:

След това измийте с: вода и сапун.

След контакт с очите:

Изплакнете незабавно внимателно и обилно с очна вана или вода.

След поглъщане:

След поглъщане изплакнете устата с обилно количество вода (само когато лицето е в съзнание) и незабавно потърсете медицинска помощ.

3.5.Лични предпазни средства (ЛПС)

Предпазно средство за очите/лицето:

Подходящо предпазно средство за очите: Плътно прилепващи защитни очила

Предпазно средство за ръцете:

Ръкавици за еднократна употреба. Подходящ материал: NBR (Нитрилен каучук). Необходими свойства: не пропуска течност. Време за проникване (максимално време на носене): < 8 h. Дебелина на материала на ръкавиците: 0,1 mm. Време за носене при случайни контакти (пръски): < 30 min.

4. Описание на изделието

Алкохолна дезинфекция чрез напръскване и избърсване.

4.1.Състав

45% етанол, 15% 2-пропанол, 0,2% кватернерни амониеви съединения, 0,2% глиоксал

5. Употреба

5.1.Приложение на дезинфекцията чрез

напръскване

Напръскайте неразредения разтвор директно върху повърхността, която ще се дезинфекцира, и я поддържайте влажна за времето на експозиция.

5.2.Приложение на дезинфекцията чрез избърсване

Намокрете кърпа с неразредения разтвор. След това намокрете цялата повърхност, която ще се дезинфекцира, и я поддържайте влажна за времето на експозиция.

6. Изхвърляне

Делонирайте изделието, като спазвате разпоредбите на местните власти.

- преди предписана употреба:

Код за отпадъци на изделието: 70699; опасен отпадък: Не; Обозначение на отпадъка: Отпадъци без специфично обозначение

- след предписана употреба:

Код за отпадъци на изделието Опаковка 70699; опасен отпадък: Не; Обозначение на отпадъка: Отпадъци без специфично обозначение

7. Приложение

7.1.Номер на поръчка и обхват на доставката

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 бутилки
122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 бутилки, разпръсквателни глави
122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 бутилки, 2 разпръсквателни глави
122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, разпръсквателна глава
121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, спрей бутилка, празна

7.2.История на промените

Инспекция 200005327v02, 20.01.2026: В 7.1 наименованията на продуктите са актуализирани. 5 L е променено на 5000 ml. „Dental use“ е изтрито. Инспекция 200005327v01, 13.08.2024: В глава 1.1 Обща информация, пиктограма „Спазване на инструкцията за употреба“ сменена. Инспекция 200005327, 29.06.2023: Новосъздаден. Коририрани различни правописни и преводни грешки. Последна промяна: 13.08.2024. Запазваме си правото на печатни грешки и грешки при набирането на текста!

Спектър на действие и време на въздействие	Стандарт	Информация за проверката	Време на въздействие
бактерицидно	EN 13727	високо натоварване	15 сек
левуроцидно	EN 13624	високо натоварване	15 сек
туберкулоцидно	EN 14348	високо натоварване	1 мин
4-полеви тест (бактерицидно, левуроцидно)	EN 16615	високо натоварване	1 мин
ограничено вируцидно	EN 14476 EN 16777	слабо натоварване	1 мин

CS – Návod k použití

Překlad originálního provozního návodu

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky:

Obrázky obsažené v tomto návodu k použití slouží jako reference a mohou se od skutečného vzhledu výrobku lišit.

1. Upozornění

1.1. Všeobecné pokyny

Skladovací teplota: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Identifikátory výrobku

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didecylidimethylamoniumchlorid [7173-51-5]

1.3. Vysvětlení symbolů

1 - Označení CE notifikovanou osobou; 2 - Zdravotnický výrobek; 3 - Číslo položky; 4 - Označení šarže; 5 - Název a adresa sídla oprávněného zástupce ve Švýcarsku; 6 - Jedinečný identifikátor zdravotnického výrobku; 7 - Označení UDI s obsahem dat HIBC v souladu se standardem; 8 - Datum uplynutí; 9 - Výrobce; 10 - Omezení teploty; 11 - Množstevní údaj; 12 - Nebezpečí pro zdraví; 13 - Snadno vznětlivé / vysoce vznětlivé; 14 - Osoba odpovědná za překlad; 15 - Dodržujte návod k použití; 16 - Používejte ochranu rukou; 17 - Používejte ochranu očí; 18 - Chraňte před horkem / Chraňte před slunečním zářením; 19 - Chraňte před

mokrem / Uchovávejte v suchu; 20 - Orientace balíku Nahoru; 21 - Omezené množství; 22 - Omezení stohování; 23 - Informace.

1.4. Autorskoprávní upozornění

Všechny názvy a obsažené údaje jsou chráněné autorským právem. Předání, rozmnožování nebo jiné využití tohoto dokumentu je dovolené pouze s písemným souhlasem společnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Určení účelu

Roztok k dezinfekci povrchů neinvazivních zdravotnických prostředků necitlivých na alkohol.

Indikace: Dezinfekci povrchů neinvazivních zdravotnických prostředků necitlivých na alkohol.

Kontraindikace: Nepoužívejte na materiály vyrobené z polymethylmetakrylátu (akrylové sklo), na potahy z kůže a imitace kůže.

Cílová skupina: Odborně vyškolený zdravotnický personál.

3. Informace vztahující se k bezpečnosti

3.1. Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti

Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel anebo pacient.

3.2. Výstražné a bezpečnostní pokyny

Směs je zařazena jako nebezpečná ve smyslu nařízení (ES) Č. 1272/2008 (CLP).

VAROVÁNÍ: Hořlavá kapalina a páry. Způsobuje vážné podráždění očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí.

3.3. Rizika a vedlejší účinky

Tento výrobek se nedostává do přímého kontaktu s pokožkou uživatelů nebo pacientů. Nebezpečí a bezpečnostní pokyny pro uživatele viz 3.2.

3.4. Opatření první pomoci

Toxikologické informační středisko: Toxikologické tísňové volání Mnichov +49 (0)89 19240

Všeobecné pokyny:

V případě nehody nebo necítíte-li se dobře, vyhledejte ihned lékařskou pomoc (pokud možno ukažte návod k použití nebo bezpečnostní list).

Při vdechnutí:

Zajistěte čerstvý vzduch.

Při styku s pokožkou:

Poté opláchněte: vodou a mýdlem.

Při zasažení očí:

Okamžitě pečlivě a důkladně vypláchněte oční sprchou nebo vodou.

Při požití:

Po požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze, pokud je osoba při vědomí) a přivolejte lékařskou pomoc.

3.5. Osobní ochranné prostředky (PSA)

Ochrana očí/obličeje:

Vhodná ochrana očí: Těsně přiléhající ochranné brýle

Ochrana rukou:

Jednorázové rukavice. Vhodný materiál: NBR (ni-

tloušťka pryž). Potřebné vlastnosti: vodonepropustnost. Doba průniku (maximální doba nošení): <8 h. Tloušťka materiálu rukavic: 0,1 mm. Doba nošení s občasným kontaktem (postřikání): <30 min.

4. Popis výrobku

Postřiková a stírací dezinfekce na bázi alkoholu.

4.1. Složení

45 % ethanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvartérní amoniové sloučeniny, 0,2 % glyoxal

5. Použití

5.1. Aplikace postřikové dezinfekce

Neředěný roztok nastříkejte přímo na dezinfikovaný povrch a udržujte jej vlhký po celou dobu působení.

5.2. Aplikace stírací dezinfekce

Neředěný roztok naneste na utěrku. Poté dezinfikovaný povrch zcela navlhčete a udržujte jej vlhký po celou dobu působení.

6. Likvidace

Produkt zlikvidujte v souladu s úředními předpisy.
- před zamýšleným použitím:
Kód odpadu výrobku: 70699; nebezpečný odpad: Ne; Označení odpadu: Odpady, pokud není uvedeno jinak
- po zamýšleném použití:
Kód odpadu výrobku Obal 70699; nebezpečný odpad: Ne; Označení odpadu: Odpady, pokud není uvedeno jinak

7. Příloha

7.1. Objednací číslo a rozsah dodávky

- 122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 lahví
- 122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 lahve, rozstřikovač
- 122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 lahví, 2 rozstřikovače
- 122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
- 122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, rozstřikovač
- 121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, prázdná láhev s rozprašovačem

7.2. Historie změn

Revize 200005327v02, 20.01.2026: V 7.1 byly aktualizovány názvy produktů. 5 L bylo změněno na 5000 ml. „Dental use“ odstraněno.
Revize 200005327v01, 13.08.2024: V kapitole 1.1 Obecné informace vyměněn piktogram „Dodržujte návod k použití“.
Revize 200005327, 29.06.2023: Nově vytvořeno. Opraveny různé pravopisné chyby a chyby překladů. Stav: 13.08.2024. Chyby tisku a sazby vyhrazeny!

Spektrum účinků a doba působení	Norma	Informace o zkoušce	Doba působení
baktericidní	EN 13727	vysoké zatížení	15 sek
levurocidní	EN 13624	vysoké zatížení	15 sek
tuberkulocidní	EN 14348	vysoké zatížení	1 min
testu 4 polí (baktericidní, levurocidní)	EN 16615	vysoké zatížení	1 min
omezeně virucidní	EN 14476 EN 16777	nízké zatížení	1 min

DA – Brugsanvisning

Oversættelse af den originale driftsvejledning

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer:

Figurene i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

1. Anvisninger

1.1. Generelle anvisninger

Opbevaringstemperatur: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Produktidentifikatorer

Ethanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didecyldimethylammoniumchlorid [7173-51-5]

1.3. Forklaring af symboler

1 - CE-mærkning med bemyndiget organ;
2 - Medicinsk produkt; 3 - Varenummer; 4 - Charge-betegnelse; 5 - Navn og adresse på den autoriserede repræsentants registrerede kontor i Schweiz; 6 - Unik identifikation af medicinsk produkt; 7 - UDI-mærkning med standardkompatibelt HIBC-dataindhold; 8 - Udløbsdato; 9 - Producent; 10 - Temperaturbegrænsning; 11 - Mængdeangivelse; 12 - Sundhedsfare; 13 - Let antændelig / meget antændelig; 14 - Oversættelsesansvarlig; 15 - Se brugsanvisning; 16 - Benyt håndværn; 17 - Benyt øjenværn; 18 - Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys; 19 - Beskyt

mod fugt / opbevares tørt; 20 - Pakkeorientering opad; 21 - Begrænset mængde; 22 - Stablebegrænsning; 23 - Information.

1.4. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Tilsigtet brug

Opløsning til desinfektion af alkohol-modstandsdygtige overflader på ikke-invasivt medicinsk udstyr.

Indikation: Desinfektion af alkohol-modstandsdygtige overflader på ikke-invasivt medicinsk udstyr.

Kontraindikation: Må ikke bruges på materialer fremstillet af polymethylmethacrylat (akrylglas), betræk af læder og syntetisk læder.

Målgruppe: Fagligt uddannet sundhedspersonale.

3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

3.2. Fare- og sikkerhedsanvisninger

Blandingen er klassificeret som farlig jf. forordningen

(EF) nr. 1272/2008 (CLP).

ADVARSEL: Brandfarlig væske og damp. Forårsager alvorlig øjenirritation. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn.

3.3. Risici og bivirkninger

Dette produkt har ikke direkte hudkontakt med brugeren eller patienten. Fare- og sikkerhedsanvisninger for brugeren, se punkt 3.2.

3.4. Førstehjælps-foranstaltninger

Nødkaldsnummer: Giftcentral Munich +49 (0)89 19240

Generelle anvisninger:

Kontakt straks læge ved ulykker eller utilpashed (vis brugsanvisningen eller sikkerhedsdatabladet hvis muligt).

Efter indånding:

Sørg for frisk luft.

Efter hudkontakt:

Vask derefter med: vand og sæbe.

Efter øjenkontakt:

Skyl straks forsigtigt og grundigt med øjenbruser eller vand.

Efter indtagelse:

Efter indtagelse skyl munden med rigeligt vand (kun hvis personen er ved bevidsthed), og søg straks lægehjælp.

3.5. Personlige værnemidler (PSA)

Øjen-/ansigtsværn:

Egnet øjenværn: Tæt sluttende beskyttelsesbriller

Handske:

Engangshandsker. Egnet materiale: NBR

(nitrilgummi). Nødvendige egenskaber: Væsketæt. Gennemtrængningstid (maks. brugsvarighed): <8 h. Handskematerialets tykkelse: 0,1 mm. Brugsvarighed med lejlighedsvis kontakt (stænk): <30 min.

4. Produktbeskrivelse

Alkoholisk sprøjte- og aftørningsdesinfektion.

4.1. Sammensætning

45 % ethanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvaternære ammoniumforbindelser, 0,2 % glyoxal

5. Brug

5.1. Brug som sprøjtedesinfektion

Sprøjt den ufortyndede opløsning direkte på den overflade, der skal desinficeres, og hold den fugtig i hele virketiden.

5.2. Brug som aftørningsdesinfektion

Kom den ufortyndede opløsning på en aftørningsklud. Fugt derefter den overflade, der skal desinficeres, fuldstændigt, og hold den fugtig i hele virketiden.

6. Bortskaffelse

Produktet bortskaffes under overholdelse af gældende lokale bestemmelser.

- inden formålsbestemt anvendelse:

Affaldsnøgle produkt: 70699; farligt affald: Nej; Affaldsbetegnelse: Affald ikke nævnt andetsteds

- iht. formålsbestemt anvendelse:

Affaldsnøgle produkt Emballage 70699; farligt affald: Nej; Affaldsbetegnelse: Affald ikke nævnt andetsteds

7. Tillæg

7.1. Ordrenumre og leveringsomfang

- 122000045 - REEN&CLEAN SD 750 ml, 6 flasker
- 122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 flasker, sprayhoved
- 122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 flasker, 2 sprayhoveder
- 122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
- 122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, sprayhoved
- 121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, sprayflaske, tom

7.2. Ændringshistorik

Revision 200005327v02, 20.01.2026: I 7.1 er produktbetegnelserne opdateret. 5 L er ændret til 5000 ml. "Dental use" slettet.
Revision 200005327v01, 13.08.2024: I afsnit 1.1 "Generel information" er piktogrammet „Se brugsanvisningen" udskiftet.
Revision 200005327, 29.06.2023: Nyoprettet. Korrigeret for diverse retskrivnings- og oversættelsesfejl. Status: 13.08.2024. Forbehold for tryk- og typografifejl!

Virkningsspektrum og indvirkningstid	Standard	Testinformation	Indvirkningstid
baktericid	EN 13727	høj belastning	15 sek
levurocid	EN 13624	høj belastning	15 sek
tuberkulocid	EN 14348	høj belastning	1 min
4-felt-test (baktericid, levurocid)	EN 16615	høj belastning	1 min
begrænset virucid	EN 14476 EN 16777	lav belastning	1 min

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Εικόνες:

Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

1. Υποδείξεις

1.1.Γενικές υποδείξεις

Θερμοκρασία αποθήκευσης: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2.Στοιχεία ταυτοποίησης προϊόντος

Αιθανόλη [64-17-5], 2-Προπανάλη [67-63-0], Γλυοξάλη [107-22-2], Χλωριούχο διδευκλυδιμεθυλαμμόνιο [7173-51-5]

1.3.Επεξήγηση των συμβόλων

1-Σήμανση CE με κατονομαζόμενο φορέα; 2-Ιατροτεχνολογικό προϊόν; 3-Αριθμός αντικειμένου; 4-Χαρακτηρισμός παρτίδας; 5-Όνομα και διεύθυνση της έδρας του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου στην Ελβετία; 6-Μοναδικό αναγνωριστικό μιας ιατρικής συσκευής; 7-Σήμανση UDI με περιεχόμενο δεδομένων HIBC συμβατό με πρότυπο; 8-Ημερομηνία λήξης; 9-Κατασκευαστής; 10-Όρια θερμοκρασίας; 11-Αναφορά ποσότητας; 12-Κίνδυνος για την υγεία; 13-Εύφλεκτο/λίαν εύφλεκτο; 14-Αρμόδιος για τη μετάφραση; 15-Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης; 16-Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών; 17-Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας

των ματιών; 18- Προστατεύετε από τη θερμότητα/ Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία; 19- Προστατεύετε από την υγρασία/Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο; 20- Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω; 21- Περιορισμένη ποσότητα; 22- Όριο στοιβαξης; 23- Πληροφορίες.

1.4.Υποδείξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Σκοπός

Διάλυμα για την απολύμανση μη ευπαθών σε οινόπνευμα επιφανειών μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

Ενδείξεις: Απολύμανση των ευαίσθητων στην αλκοόλη επιφανειών μη επεμβατικών ιατρικών συσκευών.

Αντενδείξεις: Να μη χρησιμοποιούνται σε υλικά από πολυμεθακρυλικό μεθύλιο (ακρυλικό γυαλί), επενδύσεις από δέρμα και τεχνητό δέρμα.

Ομάδα στόχος: Ειδικά εκπαιδευμένο υγειονομικό προσωπικό.

3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

3.1.Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο

χρήστης και/ή ο ασθενής.

3.2.Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας

Το μείγμα έχει ταξινομηθεί ως επικίνδυνο κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 (CLP).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά.

3.3.Κίνδυνοι και παρενέργειες

Αυτό το προϊόν δεν έρχεται σε άμεση επαφή με το δέρμα του χρήστη ή του ασθενή. Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας για τον χρήστη, βλ. σημείο 3.2.

3.4.Μέτρα πρώτων βοηθειών

Τηλεφωνικός αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης: Τηλεφωνικός αριθμός για κλήσεις έκτακτης ανάγκης δηλητηριάσεων Μονάχου +49 (0)89 19240

Γενικές υποδείξεις:

Σε περίπτωση ατυχήματος ή αδιαθεσίας καλέστε άμεσα ιατρό (αν είναι εφικτό δείξτε τις οδηγίες χρήσης ή το δελτίο δεδομένων ασφαλείας).

Μετά την εισπνοή:

Εξασφαλίστε καθαρό αέρα.

Ύστερα από επαφή με το δέρμα:

Στη συνέχεια πλύνετε συμπληρωματικά με: Νερό και σαπούνι.

Ύστερα από επαφή με τα μάτια:

Εκπλύνετε άμεσα και σχολαστικά με συσκευή πλύσης οφθαλμών ή με νερό.

Ύστερα από κατάποση:

Ύστερα από κατάποση ξεπλύνετε το στόμα με άφθονο νερό (μόνον όταν το άτομο έχει τις αισθήσεις του) και καλέστε άμεσα ιατρό.

3.5.Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

Προστασία των ματιών/προστασία του προσώπου:

Κατάλληλα μέσα προστασίας των ματιών: Ερμητικά στεγανά προστατευτικά γυαλιά

Προστασία των χεριών:

Γάντια μιας χρήσης. Κατάλληλο υλικό: NBR (νιτριλικό καουτσούκ). Απαιτούμενες ιδιότητες: στεγανότητα σε υγρά. Χρόνος διέλευσης (μέγιστη διάρκεια χρήσης): <8 ώρες. Πάχος του υλικού των γαντιών: 0,1 mm. Διάρκεια χρήσης για περιστασιακή επαφή (πιπίσιμα): <30 λεπτά.

4. Περιγραφή προϊόντος

Αλκοολούχο απολυμαντικό για εφαρμογή με ψεκασμό και σκούπισμα.

4.1.Σύσταση

45% αιθανόλη, 15% 2-προπανάλη, 0,2% ενώσεις τεταρτοταγούς αμμωνίου, 0,2% γλυξόλη

5. Χρήση

5.1.Χρήση για απολύμανση με ψεκασμό

Ψεκάστε μη αραιωμένο διάλυμα απευθείας πάνω

στις προς απολύμανση επιφάνειες και διατηρήστε τις επιφάνειες υγρές καθ' όλο το διάστημα δράσης.

5.2.Χρήση για απολύμανση με σκούπισμα

Βρέξτε ένα πανί σκουπίσματος με μη αραιωμένο διάλυμα. Κατόπιν καλύψτε εντελώς την προς απολύμανση επιφάνεια και διατηρήστε την υγρή καθ' όλο το διάστημα δράσης.

6. Απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών.

- πριν από την προβλεπόμενη χρήση:

Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος: 70699; επικίνδυνο απόβλητο: Όχι; Χαρακτηρισμός αποβλήτου: Απόβλητα, δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο

- μετά την προβλεπόμενη χρήση:

Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος Συσκευασία 70699; επικίνδυνο απόβλητο: Όχι; Χαρακτηρισμός αποβλήτου: Απόβλητα, δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο

7. Παράρτημα

7.1.Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης

- 122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 φιάλες
- 122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 φιάλες, κεφαλές ψεκασμού
- 122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 φιάλες, 2 κεφαλές ψεκασμού
- 122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
- 122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, κεφαλή ψεκασμού
- 121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, μπουκάλι σπρέι, άδειο

7.2.Ιστορικό αναθεωρήσεων

Αναθεώρηση 200005327v02, 20.01.2026: Στο 7.1, οι ονομασίες προϊόντων ενημερώθηκαν. Το 5 L άλλαξε σε 5000 ml. Το «Dental use» διαγράφηκε. Αναθεώρηση 200005327v01, 13.08.2024: Στο κεφάλαιο 1.1 Γενικές πληροφορίες, αντικαταστάθηκε το εικονόγραμμα „Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης“. Αναθεώρηση 200005327, 29.06.2023: Νέα σύνταξη. Διόρθωση διαφόρων ορθογραφικών και μεταφραστικών σφαλμάτων. Τελευταία ενημέρωση: 13.08.2024. Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!

Φάσμα και χρόνος δράσης	Πρότυπο	Πληροφορίες ελέγχου	Χρόνος δράσης
βακτηριοκτόνο	EN 13727	υψηλή επιβάρυνση	15 δευτ.
λεβουροκτόνο	EN 13624	υψηλή επιβάρυνση	15 δευτ.
φυματιωκτόνο	EN 14348	υψηλή επιβάρυνση	1 min
Δοκιμή 4 πεδίων (βακτηριοκτόνο, λεβουροκτόνο)	EN 16615	υψηλή επιβάρυνση	1 min
σε περιορισμένο βαθμό ιοκτόνο	EN 14476 EN 16777	χαμηλή επιβάρυνση	1 min

ES – Instrucciones de uso

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Imágenes:

Las imágenes que se incluyen en estas instrucciones de uso son de referencia y pueden diferir del aspecto real del producto.

1. Indicaciones

1.1. Indicaciones generales

Temperatura de almacenamiento: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Identificadores del producto

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glioxal [107-22-2], Cloruro de didecildimetilamonio [7173-51-5]

1.3. Explicación de los símbolos

1 - Marcado CE con organismo notificado; **2** - Producto médico; **3** - Número de artículo; **4** - Designación del lote; **5** - Nombre y dirección del domicilio social del representante autorizado en Suiza; **6** - Identificador único de un dispositivo médico; **7** - Marcado UDI con contenido de datos HIBC conforme a la norma; **8** - Fecha de vencimiento; **9** - Fabricante; **10** - Límite de temperatura; **11** - Indicación de cantidad; **12** - Peligro para la salud; **13** - Muy inflamable / altamente inflamable; **14** - Responsable de la traducción; **15** - Observar las instrucciones de uso; **16** - Utilizar protección para las manos; **17** - Utilizar protección ocular; **18** - Proteger del calor /

de la luz solar; **19** - Proteger de la humedad / almacenar en un lugar seco; **20** - Orientación del paquete arriba; **21** - Cantidad limitada; **22** - Limitación de apilamiento; **23** - Información.

1.4. Aviso de derechos de autor

Todos los nombres y contenidos están protegidos por derechos de autor. La transmisión, duplicación u otro uso de este documento solo está permitido con el consentimiento por escrito de METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Uso previsto

Solución para la desinfección de superficies no sensibles al alcohol de dispositivos médicos no invasivos.

Indicación: Desinfección de superficies no sensibles al alcohol de dispositivos médicos no invasivos.
Contraindicación: No debe utilizarse en materiales de polimetilmetacrilato (vidrio acrílico), fundas de cuero y de imitación de cuero.

Grupo destino: Personal sanitario con formación profesional.

3. Información relativa a la seguridad

3.1. Información general relativa a la seguridad

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente.

3.2. Información de peligro y seguridad

La mezcla está clasificada como peligrosa según el

Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP).

ATENCIÓN: Líquido y vapores inflamables. Provoca irritación ocular grave. Si se necesita consultar a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto. Mantener fuera del alcance de los niños.

3.3. Riegos y efectos secundarios

Este producto no tiene contacto directo con la piel del usuario o del paciente. Indicaciones de peligro y seguridad para el usuario, véase el punto 3.2.

3.4. Medidas de primeros auxilios

Número para llamadas de emergencia: Centro toxicológico de Múnich: +49 (0)89 19240

Indicaciones generales:

Consultar a un médico de inmediato en caso de accidente o malestar (si es posible, muéstrelas instrucciones de funcionamiento o la ficha técnica de seguridad).

En caso de inhalación:

Proporcionar aire fresco.

En caso de contacto con la piel:

Lavar seguidamente con: agua y jabón.

En caso de contacto con los ojos:

Enjuagar inmediatamente de manera atenta y minuciosa con utilizando una ducha lavavojos o con agua.

En caso de ingestión:

En caso de ingestión, enjuagarse la boca con abundante agua (solo si la persona está consciente) y buscar atención médica de inmediato.

3.5. Elementos de protección personal (EPP)

Visera protectora/gafas protectoras:

Protección ocular adecuada: Gafas de protección bien cerradas

Protección de las manos:

Guantes de un solo uso. Material adecuado: NBR (caucho nitrílico). Características requeridas: a prueba de filtraciones. Tiempo de penetración (tiempo máximo de uso): <8 h. Espesor del material del guante: 0,1 mm. Tiempo de uso en caso de contacto ocasional (salpicaduras): <30 min.

4. Descripción del producto

Desinfección con alcohol mediante pulverización o frotado.

4.1. Composición

45 % de etanol, 15 % de 2-propanol, 0,2 % de compuestos de amonio cuaternario, 0,2 % de glixal

5. Uso

5.1. Uso para la desinfección mediante pulverización

Pulverizar la solución sin diluir directamente sobre la superficie a desinfectar y mantenerla húmeda

durante el tiempo de exposición.

5.2. Uso para la desinfección mediante frotado

Aplicar la solución sin diluir sobre un trapo. Cubrir humedeciendo por completo la superficie a desinfectar y mantenerla húmeda durante el tiempo de exposición.

6. Eliminación

Eliminar el producto de acuerdo con las normas legales.

- Antes del uso previsto:

Código de residuo del producto: 70699; Residuo peligroso: No; Denominación del residuo: Residuos no especificados en otra parte

- Después del uso previsto:

Código de residuo del producto Envase 70699; Residuo peligroso: No; Denominación del residuo: Residuos no especificados en otra parte

7. Anexo

7.1. Números de pedido y volumen de suministro

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml,

6 botellas

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 botellas, boquillas de pulverización

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 botellas, 2 boquillas de pulverización

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, boquilla de pulverización

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, botella de spray vacía

7.2. Historial de cambios

Revisión 200005327v02, 20.01.2026: En 7.1, se actualizaron las denominaciones de los productos. 5 L se cambió a 5000 ml. "Dental use" eliminado.

Revisión 200005327v01, 13.08.2024: En el capítulo 1.1 Información general, se sustituye el pictograma "Observe las instrucciones de uso".

Revisión 200005327, 29.06.2023: Recién creado. Se han corregido varios errores ortográficos y de traducción. Versión: 13.08.2024. Reservado el derecho a errores de maquetación e imprenta.

Espectro de actividad y tiempo de actuación	Norma	Información de verificación	Tiempo de actuación
Bactericida	EN 13727	Carga elevada	15 s
Levuricida	EN 13624	Carga elevada	15 s
Tuberculicida	EN 14348	Carga elevada	1 min
Prueba de 4 campos (Bactericida, Levuricida)	EN 16615	Carga elevada	1 min
Virucida limitado	EN 14476 EN 16777	Poca carga	1 min

Originaalkäitusejuhendi tõlge

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Joonised:

Käesolevas kasutuskorralduses sisalduvad joonised on ette nähtud referentsina ja võivad toote tegelikust välimusest kõrvale kalduda.

1. Juhised

1.1. Üldised juhised

Ladustamistemperatuur: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Tooteidentifikaatorid

Etanool [64-17-5], 2-propanool [67-63-0], Glüoksaal [107-22-2], Didetsüüldimetüülammooniumkloriid [7173-51-5]

1.3. Sümbolite selgitus

1 - CE-märgistus teavitatud asutusega;
2 - Meditsiinitoode; 3 - Esemene number;
4 - Partii nimetus; 5 - Volitatud esindaja registrijärgse asukoha nimi ja aadress Šveitsis;
6 - Meditsiiniseadme unikaalne identifikaator;
7 - UDI-märgistus koos standardikohaste HIBC-andmete sisuga; 8 - Lõppemiskuupäev; 9 - Tootja;
10 - Temperatuuripiirang; 11 - Koguseandmed;
12 - Terviserikke oht; 13 - Kergesti süttiv / äärmiselt süttimisohtlik; 14 - Tõlke eest vastutav isik;
15 - Järgige kasutuskorraldust; 16 - Kasutage kääkaitset; 17 - Kasutage silmakaitset; 18 - Kaitske kuumuse eest / Kaitske päikesevalguse

eest; 19 - Kaitske märja eest / Säilitage kuivalt; 20 - Pakkeühiku orientatsioon ülal; 21 - Piiratud kogus; 22 - Virnapiirang; 23 - Informatsioon.

1.4. Autoriõiguse juhised

Kõik nimed ja sisulised andmed on autoriõigusega kaitstud. Käesoleva dokumendi edasiandmine, paljundamine ja muul viisil kasutamine on lubatud ainult METASYS Medizintechnik GmbH kirjaliku nõusolekuga.

2. Sihtotstarve

Lahus mitte-invasiivsete meditsiinitoodete alkoholile mittetundlike pealispindade desinfitseerimiseks.

Näidustus: Mitte-invasiivsete meditsiinitoodete alkoholile mittetundlike pealispindade desinfitseerimiseks..

Vastunäidustus: Mitte kasutada polümetüülmetakrülaadist (akrüülklaas) materjalidel, nahk- ja kunstnahkatetel.

Sihtgrupp: Erialaselt väljaõpetatud tervishoiupersonal.

3. Ohutusalane informatsioon

3.1. Üldine ohutuspõhine informatsioon

Kõigist tootega seoses tekkinud raskekujulistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat ametit liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient registreeritult asuvad.

3.2. Ohu- ja ohutusjuhised

Segu on määruse (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) mõistes ohtlikuks tunnistatud.

HOIATUS: Tuleohtlik vedelik ja aur. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas.

3.3. Riskid ja kõrvaltoimed

Kõnealune toode ei puutu vahetult kokku kasutaja või patsiendi nahaga. Kasutajate ohu- ja ohutusjuhiseid vt 3.2.

3.4. Esmaabimeetmed

Hädaabinumber: Mürgistuse hädaabi Munich +49 (0)89 19240

Üldised juhised:

Õnnetuse või halva enesetunde korral tuleb kaasata kohe arst (kui võimalik, siis näidake käituskorraldust või ohutuskarti).

Pärast sissehingamist:

Hoolitsege värske õhu eest.

Pärast nahaga kokkupuutumist:

Seejärel peske järgnevalt üle: vesi ja seep.

Pärast silmadega kokkupuutumist:

Loputage kohe ettevaatlikult ja põhjalikult silmaduši või veega.

Pärast allaneelamist:

Loputage pärast allaneelamist suud rohke veega (ainult siis, kui inimene on teadvusel) ja kutsuge kohe meditsiiniline abi.

3.5. Isiklik kaitsevarustus (IKV)

Silmade/näo kaitse:

Sobiv silmade kaitse: Tihedalt sulguvad kaitseprillid

Käte kaitse:

Ühekordselt kasutatavad kindad. Sobiv materjal: NBR (nitrilkaudetšuk). Nõutavad omadused:

vedelikutihe. Läbitungimisaeg (maksimaalne kandmiskestus): <8 h. Kindamaterjali paksus: 0,1 mm. Kandmiskestus aeg-ajalise kokkupuutega (priitsmed): <30 min.

4. Toote kirjeldus

Alkoholne pihustus- ja pühkimisdesinfitseerija.

4.1. Koostis

45% etanooli, 15% 2-propanooli, 0,2% kvaternaarseid ammooniumühendeid, 0,2% glüoksali

5. Kasutamine

5.1. Pihustusdesinfitseerija kasutamine

Pihustage lahjendamata lahus otse desinfitseeritavale pinnale ja hoidke toimeaja kestel niiskena.

5.2. Pühkimisdesinfitseerija kasutamine

Kandke lahjendamata lahust pühkimisrätikule. Katke seejärel desinfitseeritav pind täielikult ja hoidke toimeaja kestel niiskena.

6. Utiliseerimine

Kõrvaldage toode ametite määrusi järgides.

- enne sihtotstarbekohast kasutust:

Toode jäätmekood: 70699; ohtlik jääde: ei; Jäätmenimetus: Jäätmed pole mv teada

- pärast sihtotstarbekohast kasutust:

Toode jäätmekood Pakend 70699; ohtlik jääde: ei; Jäätmenimetus: Jäätmed pole mv teada

7. Lisa

7.1. Tellimuse numbrid ja tarnekomplekt

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 pudelit

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 pudelit, pihustuspea

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 pudelit, 2 pihustuspead

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, pihustuspea

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, pihustuspudel, tühi

7.2. Muutmise ajalugu

Revisjon 200005327v02, 20.01.2026: 7.1-s on tootenimet uuendatud. 5 L muudeti 5000 ml-ks. "Dental use" kustutatud.

Revisjon 200005327v01, 13.08.2024: Peatükis 1.1 Üldine informatsioon, piktogramm „Järgige kasutuskorraldust“ asendatud.

Revisjon 200005327, 29.06.2023: Uus koostatud. Erinevad kirja- ja tõlkevead korrigeeritud. Seisuga: 13.08.2024. Vastutus trüki- ja ladumisvigade eest puudub!

Toimespekter ja toimeaeg	Norm	Kontrollinformatsioon	Toimeaeg
bakteritsiidne	EN 13727	kõrge koormus	15 sek
levurotsiidne	EN 13624	kõrge koormus	15 sek
tuberkulotsiidne	EN 14348	kõrge koormus	1 min
4-välja-test (bakteritsiidne, levurotsiidne)	EN 16615	kõrge koormus	1 min
piiratud viirusiidne	EN 14476 EN 16777	vähene koormus	1 min

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Kuvat:

Tässä käyttöohjeessa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja ne voivat poiketa tuotteen tosiasiallisesta ulkoasusta.

1. Ohjeet

1.1. Yleiset ohjeet

Varastointilämpötila: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Tuotetunnisteet

Etanoli [64-17-5], 2-propanoli [67-63-0], Glyksaali [107-22-2], Didekyyliidimetyyliammoniumkloridi [7173-51-5]

1.3. Symbolien selitykset

1 - CE-merkintä ja ilmoitettu laitos;
2 - Lääkinnällinen laite; 3 - Tuotenumero; 4 - Erän nimi;
5 - Valtuutetun edustajan kotipaikan nimi ja osoite Sveitsissä; 6 - Lääkinnällisen laitteen yksilöllinen tunnistus; 7 - UDI-merkintä standardin mukaisella HIBC-tietosisällöllä; 8 - Viimeinen käyttöpäivä; 9 - Valmistaja; 10 - Lämpötilarajoitus; 11 - Määrätieto; 12 - Terveysvaara; 13 - Herkästi syttyvät / erittäin helposti syttyvä; 14 - Käännöksestä vastaava henkilö; 15 - Huomioi käyttöohje; 16 - Käytä käsineitä; 17 - Käytä silmäsuojaimia; 18 - Suojaa kuumuudelta / suojaa auringonvalolta; 19 - Suojaa märkytyltä / säilytä

kuivana; 20 - Pakkauksen suunta ylös; 21 - Rajoitettu määrä; 22 - Pinoamisrajoitus; 23 - Tietoja.

1.4. Tekijänoikeutta koskevat ohjeet

Kaikki nimet ja sisältö ovat tekijänoikeuslain nojalla suojattuja. Tämä asiakirjan jakeleminen, monistaminen tai muu hyödyntäminen on sallittua vain METASYS Medizintechnik GmbH -yhtiön kirjallisella luvalla.

2. Käyttötarkoitus

Liuos ei-invasiivisten lääkinnällisten tuotteiden alkoholia kestävien pintojen desinfiointiin.

Käyttöaihe: Ei-invasiivisten lääkinnällisten tuotteiden alkoholia kestävien pintojen desinfiointiin.

Vasta-aihe: Ei saa käyttää polymetyylimetakrylaatista (akryylilaisista) valmistetuille materiaaleille, nahka- ja keuhonahkapäällysteille.

Kohderyhmä: Ammatillisesti koulutettu terveydenhoitohenkilöstö.

3. Turvallisuuteen liittyvät tiedot

3.1. Yleiset turvallisuuteen liittyvät tiedot

Kaikista tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

3.2. Vaara- ja turvallisuusohjeet

Seos on luokiteltu asetuksen (EY) nro. 1272/2008 (CLP) mukaiseksi vaaralliseksi aineeksi.

VAROITUS: Syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää

voimakkaasti silmiä. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Säilytä lasten ulottumattomissa.

3.3. Riskit ja sivuvaikutukset

Tämä tuote ei ole suorassa ihokosketuksessa käyttäjän tai potilaan kanssa. Vaara- ja turvallisuusohjeet käyttäjälle, katso kohta 3.2.

3.4. Ensiaputoimet

Hätänumero: Myrkytys hätänumero Munich +49 (0)89 19240

Yleiset ohjeet:

Jos tapahtuu onnettomuus tai tunnet olosi huonovointiseksi, hakeudu heti lääkäriin (esitä mahdollisuuksien mukaan käyttöohje tai käyttöturvallisuustiedote).

Aineen hengittäminen:

Huolehdi raikkaasta ilmasta.

Ihokosketus:

Pese lopuksi vedellä ja saippualla.

Silmäkosketus:

Huuhtelee välittömästi varovasti ja perusteellisesti silmäsiuhkulla tai vedellä.

Nieleminen:

Huuhtelee suu nielemisen jälkeen runsaalla vedellä (vain, jos henkilö on tajuissaan) ja hae välittömästi lääkinnällistä apua.

3.5. Henkilönsuojaimet

Silmien ja kasvojen suojaus:

Soveltuva silmäsuojus: Tiiviisti sulkeutuvat suojalasit

Käsasuojat:

Kertakäyttökäsineet. Soveltuva materiaali: NBR

(nitriilikumi). Tarvittavat ominaisuudet: nestetiivis. Lämpäisy aika (maksimaalinen käytönkesto): <8 h. Käsine materiaalin paksuus: 0,1 mm. Käytönkesto satunnaisessa kontaktissa (roiskeet): <30 min.

4. Tuotteen kuvaus

Alkoholipitoinen suihke- ja pyyhintädesinfiointi.

4.1. Koostumus

45 % etanolia, 15 % 2-propanolia, 0,2 % kvaternäärisiä ammoniumyhdisteitä, 0,2 % glyksaalia

5. Käyttö

5.1. Suihkedesinfiointin käyttö

Suihkuta laimentamaton liuos suoraan desinfioitavalle pinnalle ja pidä pinta kosteana vaikutusajan keston ajan.

5.2. Pyyhintädesinfiointin käyttö

Kostuta pyyhintäliina laimentamattomalla liuoksella. Kostuta sitten desinfioitava pinta kokonaan ja pidä pinta kosteana vaikutusajan keston ajan.

6. Hävittäminen

Hävitä tuote viranomaisten määräysten mukaisesti.
- ennen määräystenmukaista käyttöä:
Tuotteen jäteavain: 70699; vaarallinen jäte: Ei; Jätteen kuvaus: Jätteet a. n. g.
- määräystenmukaisen käytön jälkeen:
Tuotteen jäteavain Pakkaus 70699; vaarallinen jäte: Ei; Jätteen kuvaus: Jätteet a. n. g.

7. Liite

7.1. Tilausnumerot ja toimituslaajuus

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 pulloa
122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 pulloa, ruiskupää
122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 pulloa, 2 ruiskupäät
122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, ruiskupää
121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, suihkepullo, tyhjä

7.2. Muutoshistoria

Versio 200005327v02, 20.01.2026: 7.1:ssä tuotenimitykset on päivitetty. 5 L on muutettu 5000 ml:ksi. "Dental use" poistettu.
Versio 200005327v01, 13.08.2024: Luvussa 1.1 Yleiset tiedot, kuvake „Huomioi käyttöohje“ vaihdettu.
Versio 200005327, 29.06.2023: Uudistettu. Erilaisia oikeinkirjoitus- ja käännösvirheitä on korjattu. Tila: 13.08.2024. Paino- ja kirjoitusvirheet ovat mahdollisia!

Vaikutusspektri ja vaikutusaika	Normi	Tarkastustiedot	Vaikutusaika
bakteerisidi	EN 13727	suuri kuormitus	15 s
levurosidi	EN 13624	suuri kuormitus	15 s
tuberkulosidi	EN 14348	suuri kuormitus	1 min
4-kenttätesti (bakteerisidi, levurosidi)	EN 16615	suuri kuormitus	1 min
rajoitetusti virusidi	EN 14476 EN 16777	vähäinen kuormitus	1 min

Prijevod originalnog priručnika za uporabu

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

SlIKE:

Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

1. Napomene

1.1. Opće napomene

Temperatura skladištenja: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Identifikatori proizvoda

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Gliksal [107-22-2], Didecildimetil amonijev klorid [7173-51-5]

1.3. Objašnjenje simbola

1 - Oznaka CE imenovanog tijela; **2** - Medicinski proizvod; **3** - Broj predmeta; **4** - Naziv šarže; **5** - Naziv i adresa sjedišta ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj; **6** - Jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda; **7** - UDI oznaka sa standardnim usklađenim HIBC sadržajem podataka; **8** - Rok valjanosti; **9** - Proizvođač; **10** - Ograničenje temperature; **11** - Informacija o količini; **12** - Opasnost za zdravlje; **13** - Lakozapaljivo / vrlo lakozapaljivo; **14** - Odgovoran za prijevod; **15** - Pročitajte priručnik za uporabu; **16** - Rabite štitnik za ruke; **17** - Rabite štitnik za oči; **18** - Zaštitite od vrućine / zaštitite od sunčane svjetlosti; **19** - Zaštitite od vlage / čuvajte

na suhom mjestu; **20** - Usmjerenje kutije gore; **21** - Ograničena količina; **22** - Ograničenje stoga; **23** - Informacija.

1.4. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Namjena

Otopina za dezinficiranje površina neinvazivnih medicinskih proizvoda neosjetljivih na alkohol.

Indikacija: Dezinficiranje površina neinvazivnih medicinskih proizvoda neosjetljivih na alkohol.

Kontraindikacija: Ne rabite za materijale od polimetilmetakrilata (akrilnog stakla), presvlaka od kože i skaja.

Ciljna skupina: Stručno obučeno zdravstveno osoblje.

3. Sigurnosne informacije

3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3.2. Napomene o opasnostima i sigurnosne napomene

Smjesa je klasificirana kao opasna u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 (CLP).

UPOZORENJE: Zapaljiva tekućina i para. Uzrokuje

jako nadraživanje oka. Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Čuvati izvan dohvata djece.

3.3. Rizici i popratne pojave

Ovaj proizvod ne dolazi izravno u kontakt s kožom korisnika ili pacijenta. Za napomene o opasnostima i sigurnosne napomene za korisnike vidi 3.2.

3.4. Mjere prve pomoći

Broj za hitne slučajeve: Služba u slučaju trovanja za Munich +49 (0)89 19240

Opće napomene:

U slučaju nezgode ili slabosti odmah se obratite liječniku (po mogućnosti pokažite upute za uporabu ili sigurnosno-tehnički list).

Nakon udisanja:

Osigurajte svjež zrak.

Nakon kontakta s kožom:

Nakon toga isperite: vodom i sapunom.

Nakon kontakta s očima:

Odmah oprezno i temeljito isperite tušem za oči ili vodom.

Nakon gutanja:

Nakon gutanja isperite usta s mnogo vode (samo ako je osoba pri svijesti) i odmah potražite medicinsku pomoć.

3.5. Osobna zaštitna oprema (OZO)

Štitnik za oči/lice:

Prikladan štitnik za oči: Zatvorene zaštitne naočale

Štitnik za ruke:

Rukavice za jednokratnu upotrebu. Prikladan materijal: NBR (nitrilni kaučuk). Potrebna svojstva: nepropusno za tekućinu. Vrijeme primjene (maksi-

malno trajanje nošenja): <8 h. Debljina materijala rukavica: 0,1 mm. Trajanje nošenja u slučaju povremenog kontakta (prskanja): <30 min.

4. Opis proizvoda

Alkoholni dezinficijens prskanjem i brisanjem.

4.1. Sastav

45% etanola, 15% 2-propanola, 0,2% kvarternih amonijevih spojeva, 0,2% glioksala

5. Uporaba

5.1. Primjena dezinficijensa prskanjem

Nerazrijeđenu otopinu poprskajte izravno na površinu za dezinficiranje i održavajte vlažnom tijekom cijelog razdoblja djelovanja.

5.2. Primjena dezinficijensa brisanjem

Nerazrijeđenu otopinu nanosite na krpu za brisanje. Zatim površinu za dezinficiranje potpuno navlažite i održavajte vlažnom tijekom cijelog razdoblja djelovanja.

Spektar i vrijeme djelovanja	Norma	Informacije o ispitivanju	Vrijeme djelovanja
baktericid	EN 13727	veliko opterećenje	15 s
levurocid	EN 13624	veliko opterećenje	15 s
tuberkulocid	EN 14348	veliko opterećenje	1 min
Test na 4 polja (baktericid, levurocid)	EN 16615	veliko opterećenje	1 min
djelomični virucid	EN 14476 EN 16777	malo opterećenje	1 min

6. Zbrinjavanje

Zbrinite proizvod u skladu sa službenim propisima.

- prije namjenske uporabe:

Simbol otpada proizvoda: 70699; opasan otpad:

Ne; Naziv otpada: Otpadi prema

- nakon namjenske uporabe:

Simbol otpada proizvoda Pakiranje 70699; opasan

otpad: Ne; Naziv otpada: Otpadi prema

7. Prilog

7.1. Brojevi narudžbe i opseg isporuke

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 boca

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 boce, sapnica

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 boca, 2 sapnice

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, sapnica

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, sprej boca, prazna

7.2. Povijest izmjena

Revizija 200005327v02, 20.01.2026: U 7.1 nazivi

proizvoda su ažurirani. 5 L je promijenjeno u 5000 ml. "Dental use" izbrisano.

Revizija 200005327v01, 13.08.2024: U poglavlju 1.1 Opće informacije, zamijenjen je piktogram „Obavezno pročitati upute za uporabu”.

Revizija 200005327, 29.06.2023: Novo izrađeno. Ispravljene su razne pravopisne i prevodilačke pogreške. Stanje: 13.08.2024. Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!

HU – Használati útmutató

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ábrák:

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

1. Megjegyzések

1.1. Általános megjegyzések

Tárolási hőmérséklet: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Termékazonosítók

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glioxál [107-22-2], Didecil-dimetil-ammonium-klorid [7173-51-5]

1.3. Az ikonok magyarázata

1 - CE-jelölés bejelentett szervezet megadásával; 2 - Orvostechnikai eszköz; 3 - Cikkszám; 4 - Tétel megjelölése; 5 - A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe; 6 - Az orvostechnikai eszköz egyedi azonosítója; 7 - UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal; 8 - Lejárat dátuma; 9 - Gyártó; 10 - Hőmérséklet korlátozása; 11 - Mennyiségi adat; 12 - Egészséget érintő veszély; 13 - Fokozottan / nagyon gyúlékony; 14 - A fordítás felelőse; 15 - Tartsa be a használati útmutatót; 16 - Viseljen védőkesztyűt; 17 - Viseljen szemvédőt; 18 - Védje a forrástól / védje a napsgárástól; 19 - Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen; 20 - A csomagnak ez a része nézzen felfelé;

21 - Korlátozott mennyiség; 22 - Rakásolás korlátozása; 23 - Információ.

1.4. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik GmbH írásos beleegyezésével megengedett.

2. Rendeltetés

Nem invazív orvosi eszközök alkoholra nem érzékeny felületeinek fertőtlenítésére szolgáló oldat.

Javallat: Nem invazív orvosi eszközök alkoholra nem érzékeny felületeinek fertőtlenítésére..

Ellenjavallat: Nem alkalmazhatók polimetilakrilátból (akril üveg) készült anyagokon, bőr és műbőr huzatokon.

Célcsoport: Szakképzett egészségügyi szak személyzet.

3. A biztonsággal kapcsolatos információk

3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

3.2. Veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasítások

A keverék veszélyesnek minősül az 1272/2008/EK

(CLP) rendelet értelmében.

FIGYELEM: Tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó.

3.3. Kockázatok és mellékhatások

Ez a termék nem kerül közvetlen érintkezésbe a felhasználó vagy a beteg bőrével. A felhasználóra vonatkozó, veszélyekkel kapcsolatos és biztonsági utasításokat lásd a 3.2.

3.4. Elsősegély-nyújtási intézkedések

Sürgősségi telefonszám: Toxikológiai segélyhívó szám, Munich +49 (0)89 19240

Általános megjegyzések:

Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni (amennyiben lehetséges, be kell mutatni a használati utasítást és a biztonsági adatlapot).

Belégzés esetén:

Gondoskodjon friss levegőről.

Bőrrrel érintkezés esetén:

Ezt követően végezzen utánöblítést: vízzel és szappannal.

Szembe jutás esetén:

Azonnal végezzen óvatos és alapos öblítést szemzuhannyal vagy vízzel.

Lenyelés esetén:

Lenyelés esetén a száját öblítse ki bő mennyiségű vízzel (csak akkor, ha a sérült eszméleténél van), és azonnal hívjon orvost.

3.5. Egyéni védőeszközök

Szem-/Arcvédelem:

Megfelelő szemvédelem: Szorosan zárt védősze-

műveg

Kézvédelem:

Egyszerhasználatos kesztyű. Megfelelő anyag: NBR (nitril-kaucsuk). Szükséges tulajdonságok: folyadékzáró. Áteresztési idő (maximális viselési idő): < 8 óra. Védőkesztyű anyagának vastagsága: 0,1 mm. Viselési idő alkalmi érintkezés esetén (fröccsenő folyadék): < 30 perc.

4. Termékleírás

Alkoholos permetezéses és törléses fertőtlenítés.

4.1. Összetétel

45% etanol, 15% 2-propanol, 0,2% kvaterner ammóniumvegyületek, 0,2% glioxál

5. Használat

5.1. Permetezéses fertőtlenítéses alkalmazás

A higítatlan oldatot permetezze a fertőtlenítenendő felületre, majd a hatóidő alatt gondoskodni kell róla, hogy a kezelt felület nedves maradjon.

5.2. Törléses fertőtlenítéses alkalmazás

Adagolja a higítatlan oldatot egy törlikendőre. Majd

a fertőtleníteni kívánt felületet teljesen nedvesítse be és tartsa nedvesen a teljes hatóidő alatt.

6. Ártalmatlanítás

A terméket a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

- rendeltetésszerű használat előtt:

Termék hulladékjegyzék-kódja: 70699; veszélyes hulladék: Nem; Hulladék megnevezése: HULLADÉKOK M.N.N.

- rendeltetésszerű használat után:

Termék hulladékjegyzék-kódja Csomagolás 70699; veszélyes hulladék: Nem; Hulladék megnevezése: HULLADÉKOK M.N.N.

7. Melléklet

7.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem

- 122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 palack
- 122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 palack, permetezőfej
- 122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 palack, 2 permetezőfejek
- 122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

- 122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, permetezőfej
- 121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, szórófejes palack, üres

7.2. Módosítási előzmények

Felülvizsgálat 200005327v02, 20.01.2026: A 7.1-ben a termékmegnevezések frissítésre kerültek. Az 5 L 5000 ml-re változott. A „Dental use” törölve. Felülvizsgálat 200005327v01, 13.08.2024: Az 1.1. fejezetben lévő „Általános információk” piktogram helyébe a „Használati utasítás betartása” piktogram lépett. Felülvizsgálat 200005327, 29.06.2023: Újonnan létrehozva. Különböző helyesírási és fordítási hibák helyesbítve. Kelt: 13.08.2024. A nyomtatási és szedési hibák jogát fenntartjuk!

Hatásspektrum és hatóidő	Szabvány	Vizsgálatra vonatkozó információk	Hatóidő
baktericid	EN 13727	nagy terhelés	15 másodperc
levurocid	EN 13624	nagy terhelés	15 másodperc
tuberkulocid	EN 14348	nagy terhelés	1 perc
4 mezős vizsgálat (baktericid, levurocid)	EN 16615	nagy terhelés	1 perc
korlátozott mértékben virucid	EN 14476 EN 16777	csekély terhelés	1 perc

Notendahandbók á frummáli

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Þýskalandi

Skýringarmyndir:

Skýringarmyndirnar í þessum notkunarleiðbeiningum er til viðmiðunar og geta vikið frá raunverulegu útliti vörunnar.

1. Upplýsingar

1.1. Almennar upplýsingar

Hitastig við geymslu: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Vörukenni

etanól [64-17-5], 2-própanól [67-63-0], glýoxal [107-22-2], dídekýldímetyllámmóníumklóríð [7173-51-5]

1.3. Skýring á táknum

1 - CE-auðkenning með tilkynntum aðila; 2 - Lækningarvara; 3 - Vörunúmer; 4 - Framleiðslulotunúmer; 5 - Nafn og heimilisfang skráðrar skrifstofu viðurkennds fulltrúa í Sviss; 6 - Einstakt auðkenni lækningatækisins; 7 - UDI kóða með HIBC staðlaðum gögnum; 8 - Best fyrir; 9 - Framleiðandi; 10 - Viðmiðunarmörk hitastigs; 11 - Tilgreining á magni; 12 - Heilbrigðisáhætta; 13 - Mjög eldfimt; 14 - Aðili sem ber ábyrgð á þýðingu; 15 - Athugið notkunarleiðbeiningar; 16 - Notið hlífðarhanska; 17 - Notið augnvörn; 18 - Varist hita / varist sólarljósi; 19 - Varist bleytu

/ geymist á þurrum stað; 20 - Pakkning snýr upp; 21 - Takmarkað magn; 22 - Viðmiðunarmörk til stöflunar; 23 - Upplýsingar.

1.4. Ábending um höfundarrétt

Öll heiti og upplýsingar um innihald njóta höfundarréttar. Afhending, fjölföldun eða önnur notkun þessa skjals er eingöngu heimil með skriflegu leyfi METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Fyrirhuguð notkun

Lausn til sóthreinsunar á yfirborðsflötum sem eru ekki viðkvæmir fyrir alkóhóli á læknisvörum sem eru ekki ífarandi.

Ábending: Sóthreinsunar á yfirborðsflötum sem eru ekki viðkvæmir fyrir alkóhóli á læknisvörum sem eru ekki ífarandi.

Frábending: Notist ekki á efni úr pólýmetýlmetakrýlati (akrýlgleri) eða áklæði úr leðri og gervileðri.

Markhópur: Fagmenntað heilbrigðisstarfsfólk.

3. Öryggisupplýsingar

3.1. Almennar öryggisupplýsingar

Tilkynnið framleiðandanum og lögbærum yfirvöldum aðildarríkisins, þar sem notandinn og/ eða sjúklingurinn hefur aðsetur, um öll alvarleg atvik í tengslum við vöruna.

3.2. Hættu- og varnaðarsetningar

Blandan er flokkuð sem hættuleg samkvæmt reglugerð (EC) nr 1272/2008 (CLP reglugerð).

VARÚÐ: Vökvi og eru eldfim. Veldur alvarlegri augnertingu. Ef þörf er á læknisaðstoð skal sýna umbúðir eða merkingu. Geymist þar sem börn ná ekki til.

3.3. Hættur og aukaverkanir

Þessi vara kemst ekki í beint samband við húð þess sem notar hana eða sjúklings. Hættu- og öryggisleiðbeiningar fyrir notanda, sjá 3.2.

3.4. Skyndihjálparráðstafanir

Neyðarsímanúmer: Neyðarsímanúmer vegna eitrunar Munich +49 (0) 89 19240

Almennar upplýsingar:

Leitið umsvifalaust lækni ef slys ber að höndum eða ef lasleika verður vart (sýnið notkunarleiðbeiningar eða öryggisblað ef unnt er).

Eftir innöndun:

Tryggið ferskt loft.

Eftir snertingu við húð:

Þvoðið síðan með vatni og sápu.

Eftir snertingu við augu:

Skola strax vel og varlega með augnsturtu eða vatni.

Eftir gleypingu:

Eftir inntöku, skolið munn með miklu vatni (eingöngu ef viðkomandi er með meðvitund) og leitið tafarlaust til læknis.

3.5. Persónuhlífar

Augn-/andlitshlíf:

Viðeigandi augnhlíf: Þétt hlífðargleraugu

Hlífðaranskar:

Single-use gloves. Viðegandi efni: NBR (nitrílígúmmi) Nauðsynlegir eiginleikar: vökvapött. Gegnflæðistími (hámarksnotkunartími): <8 klst.. Þykkt hanskaefnis: 0,1 mm. Notkunartími við tilfallandi snertingu (skvettur): <30 mín..

4. Vörulýsing

Alkóhólýsótthreinsun með úða og tusku.

4.1. Samsetning

45% etanol, 15% 2-própanól, 0,2% fjórðungs ammoníumsambönd, 0,2% glýoxal

5. Notkun

5.1. Notkun sem sóttthreinsiúði

Úðið óþynntri lausn beint á yfirborðið, sem á að sóttthreinsa, og haldið því röku út virknitímann.

5.2. Notkun sem sóttthreinsun með tusku

Vætið tusku í óþynntri lausninni. Síðan skal strjúka alveg yfir yfirborðið, sem á að sóttthreinsa, og halda því röku út virknitímann.

6. Förgun

Vörunni skal fargað samkvæmt viðkomandi ákvæðum yfirvalda.

- fyrir fyrirhugaðri notkun:

Úrgangslýkill vörunnar: 70699; Hættulegur úrgangur: Nei; Táknun úrgangs: Úrgangur a.n.g.

- eftir fyrirhugaðri notkun:

Úrgangslýkill vörunnar Þakking 70699; Hættulegur úrgangur: Nei; Táknun úrgangs: Úrgangur a.n.g.

7. Viðhengi

7.1. Pöntunarnúmer og afhendingarumfang

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 flöskur

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 flöskur, úðahaus

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 flöskur, 2 úðahaus

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, úðahaus

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, spreiflaska, tóm

7.2. Breytingarsaga

Endurskoðun 200005327v02, 20.01.2026: Í 7.1 voru heiti vara uppfærð. 5 L var breytt í 5000 ml. "Dental use" eytt.

Endurskoðun 200005327v01, 13.08.2024: Í kafla 1.1 Almennar upplýsingar var myndtákninu „Fylgið notkunarleiðbeiningum“ skipt út.

Endurskoðun 200005327, 29.06.2023: Ný uppsetning.

Leiðrétting á ýmsum réttitunar- og þýðingarvillum. Dagsetning: 13.08.2024. Engin ábyrgð er tekin á prent- og innsláttarvillum!

Verkunarsvið og stöðutími	Staðall	Prófunarupplýsingar	Virknitími
Bakteríudeyðir	EN 13727	mikið álag	15 s
Gersveppadeyðir	EN 13624	mikið álag	15 s
Berklasýkladeyðir	EN 14348	mikið álag	5 mín
4 staða próf (Bakteríudeyðir, Gersveppadeyðir)	EN 16615	mikið álag	5 mín
takmarkað veirudrepandi	EN 14476 EN 16777	lítið álag	5 mín

LT – Naudojimo instrukcija

Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Paveikslėliai:

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra kaip atskaita ir gali skirtis nuo faktinės gaminio išvaizdos.

1. Nuorodos

1.1. Bendrosios nuorodos

Laikymo temperatūra: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Gaminio identifikatoriai

Etanolis [64-17-5], 2-propanolis [67-63-0], Glioksalas [107-22-2], Dideildimetilamonio chloridas [7173-51-5]

1.3. Simbolių aiškinimas

1 - CE ženklas su notifikuotąja įstaiga; **2** - Medicininis gaminy; **3** - Prekės numeris; **4** - Partijos pavadinimas; **5** - Įgaliojoto atstovo registruotos buveinės Šveicarijoje pavadinimas ir adresas; **6** - Unikalus medicinos prietaiso identifikatorius; **7** - UDI ženklinimas su standartą atitinkančiu HIBC duomenų turiniu; **8** - Galiojimo data; **9** - Gamintojas; **10** - Temperatūros apribojimas; **11** - Kiekio duomenys; **12** - Pavojus sveikatai; **13** - Lengvai užsidega / labai degus; **14** - Už vertimą atsakingas asmuo; **15** - Laikykites naudojimo instrukcijos; **16** - Naudokite rankų apsaugą; **17** - Naudokite akių apsaugą; **18** - Saugokite nuo karščio / saugokite

nuo saulės šviesos; **19** - Saugokite nuo drėgmės / laikykite sausoje vietoje; **20** - Orientaciniai pakavimo vienetai viršuje; **21** - Ribotas kiekis; **22** - Apribojimai rietuvei; **23** - Informacija.

1.4. Nuorodos dėl Autorių teisių

Visi pavadinimai ir turinys apsaugoti Autorių teisėmis. Šį dokumentą perduoti toliau, dauginti arba naudoti kitais tikslais leidžiama tik gavus raštišką METASYS Medizintechnik GmbH sutikimą.

2. Naudojimo paskirtis

Tirpalas, skirtas alkoholio poveikiui neatspariems neinvazinių medicinos produktų paviršiams dezinfekuoti.

Indikacijos: Alkoholiui nejautrių neinvazinių medicinos prietaisų paviršių dezinfekavimas.

Kontraindikacijos: Nenaudoti medžiagoms iš polimetilmetakrilato (akrilinio stiklo), odos ir dirbtinės odos apmušalams.

Tikslinė grupė: Specializuotą išsilavinimą turintis medicinos personalas.

3. Su sauga susijusi informacija

3.1. Bendroji su sauga susijusi informacija

Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, žinybai.

3.2. Pavojų ir saugos nuorodos

Mišinys klasifikuojamas kaip pavojingas pagal reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 (CLP).

ĮSPĖJIMAS: Degūs skystis ir garai. Sukelia smarkų akių dirginimą. Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.

3.3. Rizikos ir šalutinis poveikis

Šis gaminy tiesiogiai su naudotojo arba paciento oda nekontaktuoja. Pavojų ir saugos nuorodas naudotojui žr. 3.2.

3.4. Pirmosios pagalbos priemonės

Pagalbos telefonas: Pagalbos apsinuodijus numeris Miunchene +49 (0)89 19240

Bendrosios nuorodos:

[vykus nelaimingam atsitikimui arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jei įmanoma, parodyti naudojimo instrukciją arba saugos duomenų lapą).

Įkvėpus:

Pasirūpinti, kad būtų pakankamai šviežio oro.

Patekus ant odos:

Po to nuplauti: vandeniu ir muilu.

Patekus į akis:

Nedelsiant atsargiai ir kruopščiai praplauti akis akių dušu arba vandeniu.

Prarijus:

Prarijus burną išskalauti dideliu kiekiu vandens (tik tuo atveju, jei nukentėjusysis yra sąmoningas) ir iš karto kreiptis į gydytoją.

3.5. Asmeninės apsauginės priemonės (AAP)

Akių / veido apsauga:

Tinkama akių apsauga: gerai prigludantys apsauginiai akiniai.

Rankų apsauga:

Vienreizėjas lietošanas cimdi. Tinkama medžiaga: NBR (nitrilo kaučiukas). Reikalingos savybės: nepraleidžiantis skysčių. Skverbties trukmė (maksimali dėvėjimo trukmė): <8 h. Pirštinių medžiagos storis: 0,1 mm. Dėvėjimo trukmė, esant atsitiktiniam sąlyčiui (patekus purslą): <30 min..

4. Gaminio aprašymas

Purškiamoji ir valomoji dezinfekavimo priemonė, kurios sudėtyje yra alkoholio.

4.1. Sudėtis

45% etanolis, 15% 2-propanolis, 0,2% ketvirtiniai amonio junginiai, 0,2% glioksalis

5. Naudojimas

5.1. Purškiamos dezinfekavimo priemonės naudojimas

Neskiesto tirpalo užpurškite tiesiai ant dezinfekuojamo paviršiaus ir laikykite jį drėgną visą poveikio laiką.

5.2. Valomosios dezinfekavimo priemonės

naudojimas
Užpilkite neskiesto tirpalo ant šluostės. Tada visiškai sudrėkinkite dezinfekuojamą paviršių ir laikykite jį drėgną visą poveikio laiką.

6. Utilizavimas

Šalinkite gaminį, laikydamiesi žinybų nuostatų.
- prieš naudojant pagal paskirtį:
Gaminio atliekų kodas: 70699; Pavojingos atliekos: Ne; Atliekų pavadinimas: Atliekos – kitaip nenurodyta
- po naudojimo pagal paskirtį:
Gaminio atliekų kodas Pakuotė 70699; Pavojingos atliekos: Ne; Atliekų pavadinimas: Atliekos – kitaip nenurodyta

7. Priedas

7.1. Užsakymo numeriai ir tiekimo apimtis
122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 buteliai
122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 buteliai, purškimo galvutė
122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 buteliai, 2 purškimo galvutės

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, purškimo galvutė
121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, tuščias purkštuvo buteliukas

7.2. Pakeitimų istorija

Peržiūra 200005327v02, 20.01.2026: 7.1 punkte produktų pavadinimai atnaujinti. 5 L pakeista į 5000 ml. „Dental use“ ištrinta.
Peržiūra 200005327v01, 13.08.2024: 1.1 skyriuje „Bendroji informacija“ pakeista piktograma „Laikykites naudojimo instrukcijos“.
Peržiūra 200005327, 29.06.2023: Naujai parengta. Įvairios rašybos ir vertimo klaidos pakoreguotos.
Versija: 13.08.2024. Gali būti spausdinimo ir teksto rinkimo klaidų!

Veikimo spektras ir laikas	Standartas	Bandymo informacija	Veikimo laikas
baktericidinis	EN 13727	didelė apkrova	15 sek
levurocidinis	EN 13624	didelė apkrova	15 sek
tuberkuliocidinis	EN 14348	didelė apkrova	1 min.
4 laukų bandymas (baktericidinis, levurocidinis)	EN 16615	didelė apkrova	1 min.
ribotai virucidinis	EN 14476 EN 16777	maža apkrova	1 min.

LV – Lietošanas instrukcija

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Attēli:

Šajā lietošanas instrukcijā iekļautie attēli kalpo tikai atsaucei, un tie var atšķirties no produkta reālā izskata.

1. Norādes

1.1. Vispārīgas norādes

Glabāšanas temperatūra: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Produkta identifikatori

Etanols [64-17-5], 2-propanols [67-63-0], Glioksāls [107-22-2], Didecildimetilamonija hlorīds [7173-51-5]

1.3. Simbolu skaidrojums

1 - CE marķējums un pilnvarotā iestāde;
2 - Medicīniska ierīce; 3 - Lietas numurs;
4 - Partijas apzīmējums; 5 - Pilnvarotā pārstāvja juridiskās adreses nosaukums un adrese Šveicē;
6 - Medicīniskās ierīces unikālais identifikators;
7 - UDI marķējums ar standarta prasībām atbilstošu HIBC datu saturu; 8 - Derīguma termiņš;
9 - Ražotājs; 10 - Temperatūras ierobežojums;
11 - Daudzuma norāde; 12 - Bīstams veselībai;
13 - Viegli uzliesmojošs / ģipši viegli uzliesmojošs;
14 - Par tulkojumu atbildīgā persona; 15 - Ievērot lietošanas instrukciju; 16 - Lietot roku aizsargus;
17 - Lietot acu aizsargus; 18 - Sargāt no karstuma

/ no saules stariem; 19 - Sargāt no mitruma / uzglabāt sausā vietā; 20 - Iepakojuma novietojums stāvus; 21 - Ierobežots daudzums; 22 - Krāvuma ierobežojums; 23 - Informācija.

1.4. Autortiesību norāde

Autortiesības uz visiem nosaukumiem un saturu ir aizsargātas. Šī dokumenta nodošana tālāk, pavairošana vai citāda izmantošana ir atļauta tikai ar METASYS Medizintechnik GmbH rakstisku piekrišanu.

2. Mērķuzdevums

Šķidrums paredzēts neinvazīvu medicīnas ražojumu pret spirtu neuzņēmīgu virsmu dezinfekcijai.

Indikācija: Neinvazīvu medicīnisko ierīču ar alkoholu nejutīgu virsmu dezinfekcija.

Kontrindikācija: Nav izmantojamas no polimetilmetakrilāta izgatavotajiem materiāliem (akrila stikls), ādas un mākslīgās ādas pārvalkiem.

Mērķa grupa: Veselības aprūpes personāls ar speciālista izglītību.

3. Drošības informācija

3.1. Vispārīga drošības informācija

Par visiem nopietnajiem gadījumiem, kas rodas saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam vai tās dalībvalsts atbildīgajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai patients.

3.2. Bīstamības un drošības norādījumi

Maisījums ir klasificēts kā bīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 (CLP) izpratnē.

BRĪDINĀJUMS: Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai etiķetes. Sargāt no bērniem.

3.3. Riski un blaknes

Šis produkts tieši nesaskaras ar lietotāja vai pacienta ādu. Risku un drošības norādījumus lietotājam skatiet 3.2.

3.4. Pirmās palīdzības pasākumi

Ārkārtas tālrunis: Ārkārtas tālrunis saindēšanās gadījumos Minhenē +49 (0)89 19240

Vispārīgi norādījumi:

Nelaimes gadījuma vai sliktas sajūtas gadījumā nekavējoties vērsieties pie ārsta (ja iespējams, uzrādiet lietošanas pamācību vai drošības datu lapu).

Pēc ieelpošanas:

Nodrošiniet svaigu gaisu.

Pēc nokļūšanas uz ādas:

Pēc tam atkārtoti mazgājiet ar: ūdeni un ziepēm.

Pēc iekļūšanas acīs:

Nekavējoties uzmanīgi un pamatīgi skalojiet ar acu skalošanas ierīci vai ar ūdeni.

Pēc norīšanas:

Pēc norīšanas izskalojiet muti ar lielu ūdens daudzumu (tikai tad, ja persona ir pie samaņas) un uzreiz izsaucaiet ārstu.

3.5. Individuālais aizsargaprīkojums (IAA)

Acu/sejas aizsargs:

Piemērots acu aizsargs: Blīvi noslēdzamas aizsargbrilles

Cimdi:

Engāngshandskar. Piemērotie materiāli: NBR (nitrilkaučuks). Nepieciešamās īpašības: šķidrums necaurlaidīgs. Iespiešanās laiks (maksimāls lietošanas ilgums): <8 h. Cimdņu materiāla biezums: 0,1 mm. Lietošanas ilgums nejauša kontakta gadījumā (šķakatas): <30 min.

4. Produkta apraksts

Spirta smidzināšanas un slaucīšanas dezinfekcija.

4.1. Sastāvs

45% etanols, 15% 2-propanols, 0,2% kvaternārie amonija savienojumi, 0,2% glioksāls

5. Lietošana

5.1. Smidzināšanas dezinfekcijas lietošana

Neatšķaidītu šķīdumu uzsmidziniet tieši uz dezinficējamās virsmas un iedarbības laikā uzturiet mitru.

5.2. Slaucīšanas dezinfekcijas lietošana

Uzlejiet neatšķaidītu šķīdumu uz slaukāmās drānas. Pēc tam pilnīgi samitriniet dezinficējamo

virsmu un iedarbības laikā uzturiet mitru.

6. Utilizācija

Likvidējiet produktu, ievērojot administratīvos noteikumus.

- Pirms lietošanas paredzētajam mērķim:

Produkta atkritumu kods: 70699; Bīstamie atkritumi:

Nē; Atkritumu nosaukums: Cetur neminēti atkritumi

- Pēc lietošanas paredzētajam mērķim:

Produkta atkritumu kods Iepakojums 70699;

Bīstamie atkritumi: Nē; Atkritumu nosaukums: Cetur neminēti atkritumi

7. Pielikums

7.1. Pasūtījumu numuri un piegādes komplekts

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml,

6 pudeles

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml,

2 pudeles, izsmidzinošā galviņa

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml,

5 pudeles, 2 izsmidzinošās galviņas

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml,

izsmidzinošā galviņa

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, tukša izsmidzināmā pudele

7.2. Izmaiņu vēsture

Pārskatīts 200005327v02, 20.01.2026: 7.1 punktā produktu nosaukumi ir atjaunināti. 5 L mainīts uz 5000 ml. "Dental use" dzēsts.

Pārskatīts 200005327v01, 13.08.2024: 1.1. nodaļā "Vispārīga informācija" aizstāta piktogramma "Ievērot lietošanas instrukciju".

Pārskatīts 200005327, 29.06.2023: Izveidots no jauna.

Izlabotas dažādas pareizrakstības un tulkošanas kļūdas. Aktualizēts: 13.08.2024. Iespējamās drukas un tipogrāfiskas kļūdas!

Darbības spektrs un iedarbības laiks	Standarts	Pārbaudes informācija	Iedarbības laiks
Baktericīds	EN 13727	Augsta slodze	15 s
Pretraugu	EN 13624	Augsta slodze	15 s
Tuberkulocīds	EN 14348	Augsta slodze	1 min.
4 lauciņu tests (Baktericīds, Pretraugu)	EN 16615	Augsta slodze	1 min.
Ierobežoti virucīds	EN 14476 EN 16777	Maza slodze	1 min.

Vertaling van de originele gebruikershandleiding

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Afbeeldingen:

De in deze gebruiksaanwijzing omvatte afbeeldingen dienen als referentie en kunnen afwijken van het werkelijke uiterlijk van het product.

1. Aanwijzing

1.1. Algemene aanwijzingen

Opslagtemperatuur: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Productidentificatoren

Ethanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxaal [107-22-2], Didecyltrimethylammoniumchloride [7173-51-5]

1.3. Verklaring van de symbolen

1 - CE-markering met aangemelde instantie;
2 - Medisch hulpmiddel; 3 - Item nummer;
4 - Batchbenaming; 5 - Naam en adres van de statutaire zetel van de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland; 6 - Uniek identificatienummer van een medisch hulpmiddel;
7 - UDI-markering met standaard conforme HIBC-gegevensinhoud; 8 - Vervaldatum; 9 - Fabrikant;
10 - Temperatuurbegrenzing; 11 - Aanduiding hoeveelheid;
12 - Gezondheidsgevaar;
13 - Licht ontvlambaar / zeer licht ontvlambaar;
14 - Verantwoordelijke voor de vertaling;
15 - Gebruiksaanwijzing in acht nemen;

16 - Handbescherming gebruiken; 17 - Oogbescherming gebruiken; 18 - Tegen hitte beschermen / tegen zonlicht beschermen; 19 - Tegen vocht beschermen / droog bewaren; 20 - Pakketoriëntatie; 21 - Begrensd hoeveelheid; 22 - Stapelbegrenzing; 23 - Informatie.

1.4. Aanwijzing betreffende auteursrecht

Alle namen en inhoudelijke gegevens zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven, vermenigvuldigen of ander gebruik van dit document is alleen met schriftelijke toestemming van METASYS Medizintechnik GmbH toegestaan.

2. Toepassingsdoel

Oplossing voor desinfectie van voor alcohol ongevoelige oppervlakken en niet-invasieve medische hulpmiddelen.

Indicatie: Desinfectie van voor alcohol ongevoelige oppervlakken en niet-invasieve medische hulpmiddelen.

Contra-indicatie: Niet te gebruiken bij materialen uit polymethylmethacrylat (Acrylglas), leder en kunstlederen hoezen.

Doelgroep: Vakkundig opgeleid gezondheidspersoneel.

3. Veiligheidsgerelateerde informatie

3.1. Algemene veiligheidsgerelateerde informatie

Alle zwaarwegende voorvallen, die in samenhang met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit, waarin de gebruiker en/

of de patiënt zich bevindt, worden gemeld.

3.2. Gevaren- en veiligheidsaanwijzing

De mix is als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP).

WAARSCHUWING: Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden.

3.3. Risico's en neveneffecten

Dit product heeft geen direct huidcontact met de gebruiker of de patiënten. Gevaren- en veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker, zie punt 3.2.

3.4. Eerste hulp maatregelen

Telefoonnummer bij noodgevallen: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Algemene aanwijzingen:

Bij ongevallen of onwel zijn moet direct een arts worden gewaarschuwd (laat indien mogelijk de gebruikshandleiding of het veiligheidsgegevensblad zien).

Na inademen:

Voor ventilatie zorgen.

Na huidcontact:

Vervolgens naspoelen met: water en zeep.

Na oogcontact:

Onmiddellijk zorgvuldig en grondig spoelen met oogdouche of met water.

Na inslikken:

Na het inslikken de mond met schoon water uitspoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is)

en onmiddellijk voor medische hulp zorgen.

3.5. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Ogen-/gezichtsbescherming:

Geschikte oogbescherming: Afsluitende veiligheidsbril

Handbescherming:

Wegwerphandschoenen. Geschikt materiaal: NBR (Nitrilrubber). Vereiste eigenschappen: vloeistofdicht. Doordringingstijd (maximale draagduur): <8 u. Dikte van het handschoenmateriaal: 0,1 mm. Draagduur bij incidenteel contact (spuiter): <30 min.

4. Productbeschrijving

Alcoholvrije desinfectie door sproeien en afvegen.

4.1. Samenstelling

45% ethanol, 15% 2-propanol, 0,2% quaternaire ammoniumverbindingen, 0,2% glyoxal

5. Gebruik

5.1. Toepassing sproei-ontsmetting

De onverdunde oplossing direct op het te

desinfecteren oppervlak sproeien en gedurende de inwerktijd vochtig houden.

5.2. Toepassing ontsmetting door afvegen

De onverdunde oplossing op een reinigingsdoek gieten. Vervolgens het te desinfecteren oppervlak volledig vochtig maken en tijdens de gehele inwerktijd vochtig houden.

6. Verwijdering

Product volgens de lokale voorschriften afvoeren.

- voor doelmatig gebruik:

Afvalsleutel product: 70699; gevaarlijk afval: Nee; Afvalaanduiding: Afval n.e.g.

- na doelmatig gebruik:

Afvalsleutel product Verpakking 70699; gevaarlijk afval: Nee; Afvalaanduiding: Afval n.e.g.

7. Bijlage

7.1. Bestelnummers en leveringsomvang

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 flessen

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml,

2 flessen, spraykop

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 flessen, 2 spraykoppen

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, spraykop

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, sprayfles, leeg

7.2. Wijzigingsgeschiedenis

Revisie 200005327v02, 20.01.2026: In 7.1 zijn de productbenamingen bijgewerkt. 5 L is gewijzigd in 5000 ml. "Dental use" verwijderd.

Revisie 200005327v01, 13.08.2024: In hoofdstuk 1.1 Algemene informatie, pictogram, „Gebruiksaanwijzing in acht nemen" vervangen.

Revisie 200005327, 29.06.2023: Opnieuw opgesteld.

Diverse spellings- en vertalingsfouten gecorrigeerd.

Versie: 13.08.2024. Drukfouten voorbehouden!

Werkingspectrum en inwerktijd	Norm	Testinformatie	Inwerktijd
bactericide	EN 13727	hoge belasting	15 sek.
levurocide	EN 13624	hoge belasting	15 sek.
tuberculocide	EN 14348	hoge belasting	1 min
4-velden test (bactericide, levurocide)	EN 16615	hoge belasting	1 min
begrensd viruciden	EN 14476 EN 16777	geringe belasting	1 min

NO – Bruksanvisning

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer:

Figuren i denne bruksanvisningen er til referanse og kan avvike fra produktets faktiske utseende.

1. Merknader

1.1. Generelle merknader

Lagringstemperatur: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Produktidentifikatorer

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyksal [107-22-2], Didekylidimetylammmoniumklorid [7173-51-5]

1.3. Symbolforklaringer

1 - CE-merking med oppnevnt instans;
2 - Medisinsk produkt; 3 - Artikkelnnummer;
4 - Batchbetegnelse; 5 - Navn og adresse til den autoriserte representantens registrerte kontor i Sveits; 6 - Unik identifikator for medisinsk produkt;
7 - UDI-merking med standardkompatibelt HIBC-datainnhold; 8 - Utløpsdato;
9 - Produsent; 10 - Temperaturbegrensning;
11 - Mengdeangivelse; 12 - Helsefare; 13 - Lett antenkelig / veldig lett antenkelig; 14 - Ansvarlig for oversettelsen; 15 - Følg bruksanvisningen;
16 - Bruk hansker; 17 - Bruk vernebrille; 18 - Beskyttes mot varme / beskyttes mot sol; 19 - Beskyttes mot fuktighet / oppbevares tørt; 20 -

Pakkstykriorientering oppe; 21 - Begrenset mengde; 22 - Stabelbegrensning; 23 - Informasjon.

1.4. Opphavsrettslig merknad

Alle navn og innhold er beskyttet av opphavsretten. Videreføring, kopiering eller annen bruk av dette dokumentet er kun tillatt med skriftlig samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Bruksformål

Løsning til desinfisering av alkoholufølsomme overflater på ikke-invasivt medisinsk utstyr.

Indikasjon: Desinfisering av alkoholufølsomme overflater på ikke-invasivt medisinsk utstyr.

Kontraindikasjon: Skal ikke brukes ved materialer laget av polymetylmetakrylat (akrylglass), lær og syntetisk lær.

Målgruppe: Profesjonelt utdannede helsearbeidere.

3. Sikkerhetsrelatert informasjon

3.1. Generelle sikkerhetsrelatert informasjon

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i medlemslandet der brukeren og / eller pasienten er etablert.

3.2. Fare- og sikkerhetsanvisninger

Blandingene er klassifisert som farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 (CLP).

ADVARSEL: Brannfarlig væske og damp. Gir alvorlig øyeirritasjon. Dersom det er nødvendig

med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. Oppbevares utilgjengelig for barn.

3.3. Risikoer og bivirkninger

Dette produktet gir ingen direkte hudkontakt med brukeren eller pasienten. Fare- og sikkerhetsinstruksjoner for brukeren, se 3.2.

3.4. Førstehjelpstiltak

Nødnummer: Giftnødnummer Munich +49 (0)89 19240

Generelle merknader:

Ved ulykke eller hvis du føler deg uvel, kontakt lege umiddelbart (vis mulig bruksanvisning eller sikkerhetsdatablad).

Etter innånding:

Sørg for frisk luft.

Etter hudkontakt:

Vask deretter med: Vann og såpe.

Etter kontakt med øyne:

Skyll umiddelbart forsiktig og grundig med øyedusj eller vann.

Etter svelging:

Ved svelging, skyll munnen med rikelig med vann (bare hvis personen er ved bevissthet) og kontakt lege umiddelbart.

3.5. Personlig verneutstyr (PSA)

Øyne-/ansiktsbeskyttelse:

Egnet øyebeskyttelse: Tettlukkende vernebriller

Vernehansker:

Engangshansker. Egnet materiale: NBR (nitrilgummi). Nødvendige egenskaper: væsketett. Penetreringstid (maksimal brukstid): <8 h. Tykkelse på hanskematerialet: 0,1 mm. Brukstid ved

sporadisk kontakt (sprut): <30 min.

4. Produktbeskrivelse

Alkoholbasert spray- og tørkedesinfeksjon.

4.1. Sammensetting

45 % etanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvaternære ammoniumforbindelser, 0,2 % glyksal

5. Bruk

5.1. Bruk av spraydesinfeksjon

Ufortynnet løsning sprayer direkte på overflaten som skal desinfiseres og hold den fuktig mens den trekker inn.

5.2. Bruk av tørkedesinfeksjon

Tilsett ufortynnet løsning på en tørkeklut. Deretter må du fukte hele overflaten som skal desinfiseres og hold den fuktig mens den trekker inn.

6. Deponering

Produktet skal avhendes i samsvar med de offisielle forskriftene.

- før tiltenkt bruk:

Avfallsnøkkel for produktet: 70699; Farlig avfall: Nei; Avfallsbetegnelse: Avfall a.n.g.

- etter tiltenkt bruk:

Avfallsnøkkel for produktet Emballasje 70699; Farlig avfall: Nei; Avfallsbetegnelse: Avfall a.n.g.

7. Vedlegg

7.1. Ordrenummer og leveringsomfang

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 flasker

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 flasker, sprayhode

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 flasker, 2 sprayhoder

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, sprayhode

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, sprayflaske, tom

7.2. Endringshistorikk

Revisjon 200005327v02, 20.01.2026: I 7.1 er produktbetegnelse oppdatert. 5 L er endret til 5000 ml. "Dental use" slettet.

Revisjon 200005327v01, 13.08.2024: I kapittel 1.1 Generell informasjon er piktogrammet «Følg bruksanvisningen» erstattet.

Revisjon 200005327, 29.06.2023: Ny opprettet. Korrigert diverse rettskrivning- og oversettelsesfeil. Stand: 13.08.2024. Forbehold om trykkfeil og skrivefeil!

Spektrum av virkning og eksponeringstid	Standard	Testinformasjon	Eksponeringstid
Bakteriedepende	EN 13727	Høy belastning	15 sec
Gjærdpende	EN 13624	Høy belastning	15 sec
Tuberkeldpende	EN 14348	Høy belastning	1 min
4-felt test (Bakteriedepende, Gjærdpende)	EN 16615	Høy belastning	1 min
Begrenset virusdepende	EN 14476 EN 16777	Lav belastning	1 min

PL – Instrukcja obsługi

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ilustracje:

Ilustracje otrzymane wraz z niniejszą instrukcją obsługi służą jako referencja i mogą nieco odbiegać od faktycznego wyglądu produktu.

1. Wskazówki

1.1. Ogólne wskazówki

Temperatura magazynowania: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Identyfikatory produktu

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Gliksal [107-22-2], Chlorek didecylo-dimetyloamoniowy [7173-51-5]

1.3. Objaśnienie symboli

1-Znak CE w określonym miejscu; 2-Produkt medyczny; 3- Numer przedmiotu; 4-Oznaczenie partii; 5-Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela w Szwajcarii; 6-Niepowtarzalny identyfikator produkt medycznego; 7-Oznaczenie UDI ze standardową zawartością danych HIBC; 8-Data ważności; 9-Producent; 10-Ograniczenie temperatury; 11-Informacja na temat ilości; 12-Zagrożenie dla zdrowia; 13-Łatwopalne / skrajnie łatwopalne; 14-Osoba odpowiedzialna za tłumaczenie; 15-Przestrzegać instrukcji obsługi; 16-Stosować rękawice ochronne; 17- Stosować ochronę oczu; 18- Chronić przed wysoką temperaturą / bezpośrednim działaniem

promieni słonecznych; 19- Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym miejscu; 20- Ustawienie paczki, góra; 21- Ograniczona ilość; 22- Ograniczenie stosów; 23- Informacja.

1.4. Wskazówka dot. praw autorskich

Wszystkie nazwy oraz informacje są chronione prawem autorskim. Przekazywanie, rozpowszechnianie lub jakiegokolwiek inne wykorzystanie niniejszego dokumentu jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody firmy METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Zamierzony cel

Roztwór do dezynfekcji niewrażliwych na działanie alkoholu powierzchni nieinwazyjnych produktów medycznych.

Wskazanie: Dezynfekcji niewrażliwych na działanie alkoholu powierzchni nieinwazyjnych produktów medycznych.

Przeciwwskazanie: Nie stosować z materiałami wykonanymi z polimetakrylanu metylu (szkło akrylowe) lub pokrytymi skórą naturalną i sztuczną.

Grupa docelowa: Wykształcony personel medyczny.

3. Informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

3.1. Ogólne informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Wszystkie ciężkie zdarzenia mające związek z niniejszym produktem należy zgłosić producentowi oraz odpowiedniemu urzędowi kraju członkowskiego, w którym zameldowany jest użytkownik i/lub pacjent.

3.2. Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa

Mieszanina została sklasyfikowana jako niebezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP).

UWAGA: Łatwopalna ciecz i pary. Działa drażniąco na oczy. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dziećmi.

3.3. Ryzyko i skutki uboczne

Ten produkt nie ma bezpośredniej styczności ze skórą użytkownika lub pacjenta. Wskazówki dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa dla użytkownika – patrz! 3.2.

3.4. Pierwsza pomoc

Telefon ratunkowy: Informacja toksykologiczna w Monachium +49 (0)89 19240

Ogólne wskazówki:

W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza (jeżeli to możliwe, pokaż instrukcję obsługi lub kartę charakterystyki).

Po wdychu:

Zapewnić dopływ świeżego powietrza.

Po styczności ze skórą:

Następnie umyć: wodą i mydłem.

Po styczności z oczami:

Natychmiast ostrożnie i dokładnie opłukać za pomocą natrysku do oczu lub wodą.

Po połknięciu:

Po połknięciu wypłukać jamę ustną dużą ilością wody (tylko kiedy osoba jest przytomna) i natychmiast wezwać pomoc medyczną.

3.5. Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

Ochrona oczu i twarzy:

Odpowiednia ochrona oczu: Ściśle przylegające okulary ochronne

Ochrona dłoni:

Rękawice jednorazowe. Odpowiedni materiał: NBR (nitylokauczuk). Wymagane właściwości: nieprzepuszczalność plynowa. Czas przenikania (maksymalny czas noszenia): <8 godz.. Grubość materiału rękawic: 0,1 mm. Czas noszenia przy sporadycznym kontakcie (rozprysk): <30 min.

4. Opis produktu

Środek zawierający alkohol do dezynfekcji przez rozpylanie i wycieranie.

4.1. Skład

45% etanol, 15% 2-propanol, 0,2% czwartorzędowe związki amoniowe, 0,2% gliksal

5. Użytkowanie

5.1. Zastosowanie dezynfekcji przez rozpylanie

Powierzchnię przeznaczoną do dezynfekcji

spryskać bezpośrednio nierozcieńczonym roztworem i utrzymywać wilgotność przez cały czas działania.

5.2. Zastosowanie dezynfekcji przez wycieranie

Zwilżyć ściereczkę nierozcieńczonym roztworem. Następnie zwilżyć dokładnie powierzchnię przeznaczoną do dezynfekcji i utrzymywać wilgotność przez cały czas działania.

6. Utylizacja

Utylizować produkt zgodnie z miejscowymi przepisami.

- Przed użyciem zgodnie z przeznaczeniem:

Kod odpadu produktu: 70699; Odpad niebezpieczny: Nie; Oznaczenie odpadu: Odpady gdzie indziej nie wymienione

- Po użyciu zgodnie z przeznaczeniem:

Kod odpadu produktu Opakowanie 70699; Odpad niebezpieczny: Nie; Oznaczenie odpadu: Odpady gdzie indziej nie wymienione

7. Załącznik

7.1. Numery zamówień i zakres dostawy

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 butelek
122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 butelki, głowica rozpylająca
122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 butelek, 2 głowice rozpylające
122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, głowica rozpylająca
121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, butelka z rozpylaczem, pusta

7.2. Historia zmian

Kontrola 200005327v02, 20.01.2026: W 7.1 zaktualizowano nazwy produktów. 5 L zmieniono na 5000 ml. „Dental use” usunięto.
Kontrola 200005327v01, 13.08.2024: W rozdziale 1.1 Informacje ogólne zastąpiono piktogram „Przestrzegać instrukcji użytkowania”.
Kontrola 200005327, 29.06.2023: Sporządzono na nowo.
Skorygowano błędy ortograficzne oraz tłumaczeniowe. Stan: 13.08.2024. Błędy druku i składu zastrzeżone!

Spektrum działania i czas działania	Norma	Informacje o teście	Czas działania
Środek bakteriobójczy	EN 13727	Duże obciążenie	15 sek
Środek drożdżobójczy	EN 13624	Duże obciążenie	15 sek
Środek prątkobójczy	EN 14348	Duże obciążenie	1 min
Próba na 4 polach (Środek bakteriobójczy, Środek drożdżobójczy)	EN 16615	Duże obciążenie	1 min
Ograniczone działanie wirusobójcze	EN 14476 EN 16777	Małe obciążenie	1 min

Tradução do manual de instruções original

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuras:

As figuras contidas neste manual de utilização servem de referência podendo divergir do aspeto real do produto.

1. Indicações

1.1. Indicações gerais

Temperatura de armazenamento: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Identificadores de produto

Etanol [64-17-5], 2-Propanol [67-63-0], Glioxal [107-22-2], Cloreto de didecildimetilamónio [7173-51-5]

1.3. Esclarecimento dos símbolos

1- Marcação CE com organismo notificado;
2- Produto médico; 3- Número de item;
4- Designação do lote; 5- Nome e endereço da sede do representante autorizado na Suíça;
6- Identificador único de um dispositivo médico;
7- Marcação UDI com conteúdo de dados HIBC em conformidade com a norma; 8- Data de validade;
9- Fabricante; 10- Limitação de temperatura;
11- Indicação de quantidades; 12- Risco para a saúde; 13- Facilmente inflamável / altamente inflamável; 14- Responsável pela tradução;
15- Ter em atenção o manual de utilização;
16- Utilizar proteção para as mãos; 17- Utilizar proteção para os olhos; 18- Proteger do calor /

Proteger da luz solar; 19- Proteger da humidade / Manter seco; 20- Orientação da embalagem no topo; 21- Quantidade limitada; 22- Limite de empilhamento; 23- Informação.

1.4. Aviso de direitos autorais

Todos os nomes e indicações de conteúdo têm os direitos autorais protegidos. Qualquer transmissão, divulgação ou outra utilização deste documento apenas é permitida com o consentimento por escrito da METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Utilização prevista

Solução para a desinfeção de superfícies não sensíveis ao álcool de dispositivos médicos não invasivos.

Indicações: Desinfeção de superfícies não sensíveis ao álcool de dispositivos médicos não invasivos.

Contraindicações: Não utilizar em materiais em polimetilmetacrilato (vidro acrílico), forros em pele e napa.

Grupo-alvo: Profissionais de saúde com formação especial.

3. Informações relativas à segurança

3.1. Informações gerais relativas à segurança

Todos os incidentes graves que ocorreram relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e / ou doente está estabelecido.

3.2. Indicações de perigos e de segurança

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 (CRE).

ATENÇÃO: Líquido e vapor inflamáveis. Provoca irritação ocular grave. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças.

3.3. Riscos e efeitos secundários

Este produto não entra em contacto direto com a pele do utilizador ou do paciente. Ver as Indicações de perigos e de segurança para o utilizador no ponto 3.2.

3.4. Medidas de primeiros socorros

Número de telefone de emergência: Centro de Informação Antivenenos Munich (Germany) +49 (0)89 19240, Centro de Informação Antivenenos (Portugal) 800.250.250

Indicações gerais:

Em caso de acidente ou mal-estar, consultar imediatamente o médico (se possível, apresentar o manual de instruções ou a ficha de dados de segurança).

Após inalação:

Providenciar ar fresco.

Após contacto com a pele:

De seguida, lavar com: água e sabão.

Após contacto com os olhos:

Lavar de imediato cuidadosa e minuciosamente com chuveiro para olhos ou com água.

Após ingestão:

Após ingestão, enxaguar a boca com água abundante (apenas se a pessoa estiver consciente) e procurar imediatamente ajuda médica.

3.5. Equipamento de proteção individual (EPI)

Proteção ocular/facial:

Proteção ocular adequada: Óculos de proteção de fecho hermético

Proteção das mãos:

Luvas descartáveis. Material adequado: NBR (borracha de nitrilo butadieno). Propriedades exigidas: impermeável a líquidos. Tempo de penetração (período de utilização máximo): <8 h. Espessura do material das luvas: 0,1 mm. Período de utilização no caso de contacto ocasional (salpicos): <30 min.

4. Descrição do produto

Desinfecção com álcool por pulverização e passagem do pano.

4.1. Composição

45% de etanol, 15% de 2-propanol, 0,2% de compostos de amônio quaternário, 0,2% de glixal

5. Utilização

5.1. Aplicação da desinfecção por pulverização

Pulverizar a solução não diluída diretamente sobre

a superfície a desinfetar e mantê-la húmida durante o tempo de atuação.

5.2. Aplicação da desinfecção com lenço

Aplicar a solução não diluída num lenço. De seguida, passar o lenço sobre a totalidade da superfície a desinfetar e mantê-la húmida durante o tempo de atuação.

6. Descarte

Eliminar o produto tendo em consideração as disposições regulamentares.

- Antes da utilização devida:

Código de resíduo do produto: 70699; Resíduos perigosos: Não; Designação do resíduo: Resíduos não especificados

- Depois da utilização devida:

Código de resíduo do produto Embalagem 70699; Resíduos perigosos: Não; Designação do resíduo: Resíduos não especificados

7. Anexo

7.1. Números de encomenda e volume de

fornecimento

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 garrafas

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 garrafas, bico de pulverização

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 garrafas, 2 bicos de pulverização

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, bico de pulverização

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, garrafa de pulverização, vazia

7.2. Histórico de alterações

Revisão 200005327v02, 20.01.2026: Em 7.1, as designações dos produtos foram atualizadas. 5 L foi alterado para 5000 ml. "Dental use" eliminado.

Revisão 200005327v01, 13.08.2024: No capítulo 1.1 Informações gerais, substituiu-se o pictograma „Respeitar as instruções de utilização".

Revisão 200005327, 29.06.2023: Criado de novo. Diversos erros de ortografia e de tradução corrigidos. Estado: 13.08.2024. Erros de impressão e digitação reservados!

Espectro de atividade e tempo de exposição	Norma	Informações de teste	Tempo de atuação
Bactericida	EN 13727	Elevada carga	15 s
Leveduricida	EN 13624	Elevada carga	15 s
Tuberculicida	EN 14348	Elevada carga	1 min
de teste de quatro campos (Bactericida, Leveduricida)	EN 16615	Elevada carga	1 min
Limitadamente viricida	EN 14476 EN 16777	Baixa carga	1 min

RO – Instrucțiuni de utilizare

Traducere a manualului de exploatare original

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuri:

Figurile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare servesc ca referință și pot fi diferite de aspectul efectiv al produsului.

1. Indicații

1.1. Indicații generale

Temperatura de depozitare: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Identificatoarele produsului

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glioxal [107-22-2], Clorură de didicildimetilamoniu [7173-51-5]

1.3. Explicarea simbolurilor

1 - Identificatorul CE cu organismul notificat; **2** - Produsul medical; **3** - Numărul de articol; **4** - Număr de lot; **5** - Numele și adresa sediului social al reprezentantului autorizat în Elveția; **6** - Identificatorul unic al unui dispozitiv medical; **7** - Marcarea UDI cu conținut de date HIBC conform cu standardul HIBC; **8** - Data expirării; **9** - Producător; **10** - Limitarea temperaturii; **11** - Indicarea cantității; **12** - Pericol asupra sănătății; **13** - Ușor inflamabil / puternic inflamabil; **14** - Responsabilul pentru traducere; **15** - Respectați instrucțiunile de utilizare; **16** - Purtați apărătoare pentru mâini; **17** - Purtați apărătoare pentru ochi; **18** - Protejați împotriva căldurii excesive / Protejați împotriva luminii solare; **19** - Protejați împotriva

umidității / Păstrați în stare uscată; **20** - Orientarea coletului sus; **21** - Cantitate limitată; **22** - Limitarea stivei; **23** - Informație.

1.4. Indicație privind drepturile de autor

Toate numele și indicațiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmiterea, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document este permisă numai cu aprobarea în scris a META-SYS Medizintechnik GmbH.

2. Scopul utilizării

Soluție pentru dezinfectarea suprafețelor care nu sunt sensibile la alcool ale produselor medicale neinvazive.

Indicație: Dezinfectarea suprafețelor care nu sunt sensibile la alcool ale produselor medicale neinvazive.

Contraindicație: A nu se utiliza la materialele din polimetil metacrilat (sticlă acrilică), învelitoare din piele și piele artificială.

Categoria vizată: Personal medical instruit de specialitate.

3. Informații referitoare la securitate

3.1. Informații generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave apărute în corelație cu produsul trebuie semnalate producătorului și autorităților de competență respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3.2. Indicații privind pericolele și protecția muncii

Amestecul este clasificat ca fiind periculos în sensul regulamentului (CE) nr. 1272/2008 (CLP).

ATENȚIE: Lichid și vapori inflamabili. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

3.3. Riscuri și efecte secundare

Acest produs nu are niciun contact direct cu pielea utilizatorului sau pacientului. Indicații de pericol și de securitate pentru utilizator, a se vedea 3.2.

3.4. Măsuri de prim-ajutor

Număr pentru apel de urgență: Apel de urgență intoxicații Munich +49 (0)89 19240

Indicații generale:

În caz de accident sau dacă vă simțiți rău adresați-vă imediat medicului (dacă este posibil, arătați instrucțiunile de exploatare sau fișa cu datele de securitate).

După inhalare:

Asigurați aer proaspăt.

După contactul cu pielea:

Apoi spălați cu: Apă și săpun.

După contactul cu ochii:

Spălați imediat cu precauție și temeinic cu dușul pentru ochi sau cu apă.

După ingerare:

După ingerare spălați gura cu apă din abundență (numai dacă persoana este conștientă) și apelați imediat la asistență medicală.

3.5. Echipamentul personal de protecție (PSA)

Apărătoare pentru ochi și față:

Apărătoare adecvată pentru ochi: Ochelari de protecție care se închid etanș

Apărătoare pentru mâini:

Manusi de unica folosință. Material adecvat: NBR (cauciuc nitril). Proprietățile necesare: impermeabilitate. Timp de penetrare (durată maximă de purtare): <8 h. Grosimea materialului mănușii: 0,1 mm. Durata de purtare la contactul ocazional (seringi): <30 min.

4. Descrierea produsului

Dezinfectare prin pulverizare și ștergere cu soluție pe bază de alcool.

4.1. Compoziție

45% etanol, 15% 2-propanol, 0,2% compuși de amoniu cuaternar, 0,2% glioxal

5. Folosirea

5.1. Utilizarea soluției pentru dezinfectare prin pulverizare

Pulverizați soluția nediluată direct pe suprafața de dezinfectat și mențineți-o umedă pe durata de acțiune.

5.2. Utilizarea soluției de dezinfectare prin ștergere

Puneți soluția nediluată pe un șervețel. Apoi umezați complet suprafața de dezinfectat și mențineți-o umedă pe durata de acțiune.

6. Eliminarea ca deșeu

Înlăturați produsul cu respectarea dispozițiilor autorităților.

- Înainte de utilizarea neconformă cu destinația:

Cod pentru deșeurile produse: 70699; Deșeu periculos: Nu; Notă de deșeu: Deșeurile nementionate

- După utilizarea neconformă cu destinația:

Cod pentru deșeurile produse Ambalaj 70699; Deșeu periculos: Nu; Notă de deșeu: Deșeurile nementionate

7. Anexă

7.1. Numerele de comandă și pachetul de livrare

- 122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 sticle
- 122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 sticle, cap de pulverizare
- 122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 sticle, 2 capete de pulverizare
- 122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
- 122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, cap de pulverizare
- 121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, sticlă cu pulverizator, gol

7.2. Istoricul modificărilor

Ediție revizuită 200005327v02, 20.01.2026: În 7.1, denumirile produselor au fost actualizate. 5 L a fost schimbat în 5000 ml. „Dental use” a fost șters.

Ediție revizuită 200005327v01, 13.08.2024: În capitolul 1.1 Informații generale, pictograma „Respectați instrucțiunile de utilizare” a fost înlocuită.

Ediție revizuită 200005327, 29.06.2023: Întocmită nou.

Diversele erori gramaticale și de traducere corectate. Ediția: 13.08.2024. Ne rezervăm dreptul unor erori de imprimare și de culegere!

Spectrul de acțiune și durata de acțiune	Norma	Informații de testare	Durata de acțiune
Bactericid	EN 13727	Solicitare înaltă	15 seg
Levuricid	EN 13624	Solicitare înaltă	15 seg
Tuberculocid	EN 14348	Solicitare înaltă	1 min
Test în 4 câmpuri (Bactericid, Levuricid)	EN 16615	Solicitare înaltă	1 min
Limitat virucid	EN 14476 EN 16777	Solicitare redusă	1 min

SK – Návod na použitie

Preklad originálneho návodu na použitie

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky:

Obrázky obsiahnuté v tomto návode na použitie slúžia ako referencia a môžu sa odlišovať od skutočného výzoru produktu.

1. Upozornenia

1.1. Všeobecné upozornenia

Skladovacia teplota: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Identifikátory produktu

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didecylmetylamóniumchlorid [7173-51-5]

1.3. Vysvetlenie symbolov

1-Označenie CE notifikovaným orgánom; **2**-Medicínsky produkt; **3**-Číslo položky; **4**-Označenie šarže; **5**-Názov a adresa sídla splnomocneného zástupcu vo Švajčiarsku; **6**-Unikátny identifikátor zdravotníckej pomôcky; **7**-Označenie UDI s obsahom údajov HIBC v súlade so štandardom; **8**-Dátum skončenia životnosti; **9**-Výrobca; **10**-Obmedzenie teploty; **11**-Údaje o množstve; **12**-Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia; **13**-Lahko vznetlivé / vysoko horľavé; **14**-Zodpovedný za preklad; **15**-Dodržiavajte návod na použitie; **16**-Používajte ochranu rúk; **17**-Používajte ochranu očí; **18**-Chráňte pred teplom / chráňte pred

slniečným žiarením; **19**-Chráňte pred vlhkom / skladujte v suchu; **20**-Orientácia balenia smerom nahor; **21**-Obmedzené množstvo; **22**-Obmedzenie stohovania; **23**-Informácia.

1.4. Upozornenie na autorské práva

Všetky názvy a obsiahnuté údaje sú chránené autorským právom. Postúpenie, kopírovanie alebo iné použitie tohto dokumentu je povolené iba s písomným súhlasom spoločnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Určenie účelu

Roztok na dezinfekciu povrchov neinvazívnych zdravotníckych pomôcok odolných voči alkoholu.

Indikácia: Dezinfekciu povrchov neinvazívnych zdravotníckych pomôcok odolných voči alkoholu.

Kontraindikácia: Nepoužívajte na materiály vyrobené z polymetylmetakrylátu (akrylové sklo), kožené a koženkové poťahy.

Cieľová skupina: Odborne vyškolený zdravotnícky personál.

3. Informácie týkajúce sa bezpečnosti

3.1. Všeobecné informácie týkajúce sa bezpečnosti

Všetky vážne incidenty, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkom, musia byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ alebo pacient usadený.

3.2. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP).

POZOR: Horľavá kvapalina a pary. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávať mimo dosahu detí.

3.3. Riziká a vedľajšie účinky

Tento produkt nemá priamy kontakt s pokožkou používateľa alebo pacienta. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia pre používateľa pozri 3.2.

3.4. Opatrenia prvej pomoci

Telefónne číslo tiesňového volania: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Všeobecné upozornenia:

V prípade nehody, alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte návod na použitie alebo kartu bezpečnostných údajov).

Po vdýchnutí:

Zabezpečte čerstvý vzduch.

Po kontakte s pokožkou:

Následne umyte použitím: vody a mydla.

Po kontakte s očami:

Ľahnúť opatrne a dôkladne vypláchnite očnou sprchou alebo vodou.

Po požití:

Po požití vypláchnite ústa dostatočným množstvom vody (len ak je osoba pri vedomí) a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

3.5. Osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP)

Ochrana očí/tváre:

Vhodná ochrana očí: Tesne priliehajúce ochranné okuliare

Ochrana rúk:

Jednorazové rukavice. Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk). Požadované vlastnosti: nepriepustné. Doba prieniku (maximálna doba nosenia): <8 h. Hrúbka materiálu rukavíc: 0,1 mm. Doba nosenia pri občasnom kontakte (strieckance): <30 min.

4. Popis produktu

Dezinfekčný prostriedok s obsahom alkoholu.

4.1. Zloženie

45 % etanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvartérne amóniové zlúčeniny, 0,2 % glyoxal

5. Použitie

**5.1. Použitie dezinfekčného prostriedku nas-
triekáním priamo na povrch**

Neriedený roztok nastriekajte priamo na povrch, ktorý chcete dezinfikovať a udržiavajte ho vlhký počas doby pôsobenia.

**5.2. Použitie dezinfekčného prostriedku nas-
triekáním na utierku**

Naneste nezriedený roztok na utierku. Následne úplne navlhčíte povrch, ktorý chcete dezinfikovať a udržiavajte ho vlhký počas doby pôsobenia.

6. Likvidácia

Produkt zlikvidujte pri dodržaní úradných ustanovení.

- pred použitím v súlade s určením:

Kód odpadu produktu: 70699; nebezpečný odpad: Nie; Označenie odpadu: Odpady inak nešpecifikované

- po použití v súlade s určením:

Kód odpadu produktu Obal 70699; nebezpečný odpad: Nie; Označenie odpadu: Odpady inak nešpecifikované

7. Príloha

7.1. Objednávacie čísla a rozsah dodávky

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 fliaš
122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 fľaše, rozprašovací hlava

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 fliaš, 2 rozprašovacie hlavy
122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, rozprašovací hlava
121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, fľaša s rozprašovačom, prázdna

7.2. História zmien

Revízia 200005327v02, 20.01.2026: V 7.1 boli aktualizované názvy produktov. 5 L bolo zmenené na 5000 ml. „Dental use“ odstránené.
Revízia 200005327v01, 13.08.2024: V kapitole 1.1 Všeobecné informácie sa nahradil piktogram „Dodržujte návod na použitie“.
Revízia 200005327, 29.06.2023: Nanovo vytvorené.
Rôzne pravopisné a prekladové chyby opravené.
Stav: 13.08.2024. Tlačové a typografické chyby vyhradené!

Spektrum účinkov a doba pôsobenia	Norma	Informácie o testovaní	Doba pôsobenia
baktericídne	EN 13727	vysoké zaťaženie	15 sec
kvasinkocídne	EN 13624	vysoké zaťaženie	15 sec
tuberkulocídne	EN 14348	vysoké zaťaženie	1 min
Skúška na 4 poliach (baktericídne, kvasinkocídne)	EN 16615	vysoké zaťaženie	1 min
obmedzene virucídne	EN 14476 EN 16777	nízke zaťaženie	1 min

SL – Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil za uporabo

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike:

Slike v teh navodilih za uporabo služijo kot referenca in se lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

1. Napotki

1.1. Splošni napotki

Temperatura skladiščenja: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Identifikatorji naprave

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Gliksal [107-22-2], Didecildimetilamonijev klorid [7173-51-5]

1.3. Razlaga simbolov

1 - Oznaka CE s priglašnim organom; **2** - Medicinski izdelek; **3** - Številka artikla; **4** - Oznaka šarže; **5** - Ime in naslov sedeža pooblaščenega zastopnika v Švici; **6** - Enolični identifikator medicinskega pripomočka; **7** - Označevanje UDI s standardno skladnimi podatki HIBC; **8** - Datum izteka roka uporabnosti; **9** - Proizvajalec; **10** - Omejitev temperature; **11** - Navedba količine; **12** - Nevarnost za zdravje; **13** - Lahko vnetljivo/zelo lahko vnetljivo; **14** - Oseba, odgovorna za prevod; **15** - Upoštevajte navodila za uporabo; **16** - Uporabljati zaščito za roke; **17** - Uporabljati zaščito za oči; **18** - Zaščititi pred vročino/sončno svetlobo; **19** - Zaščititi pred vlago/hraniti na

suhem; **20** - Zgornji del pakiranja; **21** - Omejena količina; **22** - Omejitev skladanja; **23** - Informacija.

1.4. Informacije o avtorskih pravicah

Vsa imena in vsebinske navedbe so avtorsko zaščitene. Posredovanje, razmnoževanje ali drugačna uporaba tega dokumenta je dovoljena samo s pisnim dovoljenjem podjetja METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Predvideni namen

Raztopina za razkuževanje površin neinvazivnih medicinskih izdelkov, ki niso občutljivi na alkohol.

Indikacija: Razkuževanje površin neinvazivnih medicinskih izdelkov, ki niso občutljivi na alkohol.

Kontraindikacija: Ne uporabljajte na materialih iz polimetilmetakrilata (akrilnega stekla) ter prevlekah iz usnja in umetnega usnja.

Ciljna skupina: Strokovno usposobljeno zdravstveno osebje.

3. Varnostne informacije

3.1. Splošne varnostne informacije

Vse problematične dogodke, ki nastanejo v povezavi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom v državi članici, kjer imata stalno prebivališče uporabnik in/ali pacient.

3.2. Opozorila in varnostni napotki

Zmes je razvrščena med nevarne snovi v smislu uredbe (ES) št. 1272/2008 (CLP).

POZOR: Vnetljiva tekočina in hlapi. Povzroča hudo draženje oči. Če je potreben zdravniški nasvet,

mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Hraniti zunaj dosega otrok.

3.3. Tveganja in stranski učinki

Ta izdelek ne pride v neposreden stik s kožo uporabnika ali bolnika. Za napotke glede nevarnosti in varnosti za uporabnika glejte 3.2.

3.4. Ukrepi prve pomoči

Številka za klice v sili: Klici v primerih zastrupitev, Munich +49 (0)89 19240

Splošni napotki:

Pri nezgodah ali slabem počutju takoj pokličite zdravnika (po možnosti pokažite navodila za uporabo ali varnostni list).

Po vdihavanju:

Poskrbite za prezračevanje.

Po stiku s kožo:

Na koncu še dodatno sperite z: vodo in milom.

Po stiku z očmi:

Takoj previdno in temeljito sperite z očesno prho ali z vodo.

Po zaužitju:

Po zaužitju usta sperite z izdatno količino vode (samo če je oseba pri zavesti) in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

3.5. Osebna varovalna oprema (OVO)

Zaščita za oči/obraz:

Primerna zaščita za oči: zaščitna očala, ki se tesno prilagajo obrazu

Zaščita za roke:

Rokavice za enkratno uporabo. Primeren material: NBR (nitrilni kavčuk). Zahtevane lastnosti: tesnjenje. Prebojni čas (maksimalni čas nošenja):

< 8 ur. Debelina materiala rokavic: 0,1 mm. Čas nošenja pri občasnem kontaktu (brizg): < 30 min.

4. Opis izdelka

Alkoholno razkužilo za pršenje in brisanje.

4.1. Zgradba

45 % etanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvarterne amonijeve spojine, 0,2 % gliksal

5. Raba

5.1. Uporaba kot razkužilo za pršenje

Nerazredčeno raztopino napršite na površino, ki jo želite razkužiti. Površina mora ostati vlažna ves čas učinkovanja.

5.2. Uporaba kot razkužilo za brisanje

Z nerazredčeno raztopino navlažite čistilno krpo. Nato navlažite celotno površino, ki jo želite razkužiti. Površina mora ostati vlažna ves čas učinkovanja.

6. Odstranjevanje med odpadke

Izdelek zavržite skladno z zakonodajnimi določili.

- Pred ustrezno uporabo:

Ključ odpadka za izdelek: 70699; Nevarni odpadki: Ne; Oznaka odpadka: Drugi odpadki

- Po ustrezni uporabi:

Ključ odpadka za izdelek Embalaža 70699; Nevarni odpadki: Ne; Oznaka odpadka: Drugi odpadki

7. Priloga

7.1. Številke naročila in obseg dobave

- 122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 steklenic
- 122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 steklenici, pršilna glava
- 122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 steklenic, 2 pršilne glave
- 122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml
- 122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, pršilna glava
- 121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, pršilna steklenica, prazna

7.2. Zgodovina sprememb

Revizija 200005327v02, 20.01.2026: V 7.1 so bila imena izdelkov posodobljena. 5 L je bilo

spremenjeno v 5000 ml. "Dental use" izbrisano. Revizija 200005327v01, 13.08.2024: V poglavju 1.1 Splošne informacije, piktogram „Upoštevajte navodila za uporabo“ zamenjan. Revizija 200005327, 29.06.2023: Na novo ustvarjeno. Popravljene so različne pravopisne napake in napake v prevodu. Stanje: 13.08.2024. Pravice do napak v tisku in stavkih pridržane!

Spekter delovanja in čas učinkovanja	Norma	Preizkusne informacije	Čas učinkovanja
Baktericid	EN 13727	visoka obremenitev	15 s
Levurocid	EN 13624	visoka obremenitev	15 s
Tuberkolocid	EN 14348	visoka obremenitev	1 min
4-poljni test (Baktericid, Levurocid)	EN 16615	visoka obremenitev	1 min
omejeno virucidno	EN 14476 EN 16777	nizka obremenitev	1 min

SV – Bruksanvisning

Översättning av originalutgåvan av
bruksanvisningen

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-
Str. 44, 81379 Munich, Germany

Bilder:

Bilderna i bruksanvisningen används som referens
och kan avvika från produktens faktiska utseende.

1. Observera

1.1. Allmänna anvisningar

Lagringstemperatur: +5 - 30 °C
UN 1987

1.2. Produktidentifikatorer

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxal
[107-22-2], Didekyldimetylammoniumklorid [7173-
51-5]

1.3. Förklaring av symbolerna

1 - CE-märkning med behörig instans;
2 - Medicinsk utrustning; 3 - Artikelnummer;
4 - Chargebeteckning; 5 - Namn och adress till
den auktoriserade representantens registrerade
kontor i Schweiz; 6 - Unik identitetsbeteckning
för en medicinteknisk utrustning; 7 - UDI-
märkning med standardkompatibelt HIBC-
datainnehåll; 8 - Utgångsdatum; 9 - Tillverkare;
10 - Temperaturgränser; 11 - Mängdangivelse;
12 - Hälsorisk; 13 - Lättantändligt / extremt
brandfarligt; 14 - Ansvarig för översättningen;
15 - Beakta bruksanvisningen; 16 - Använd
handskar; 17 - Använd ögonskydd; 18 - Skyddas för

hetta / skyddas för solstrålning; 19 - Skyddas från
våta / förvaras torrt; 20 - Paketets orientering Upp;
21 - Begränsad mängd; 22 - Stapelbegränsning; 23 -
Information.

1.4. Anvisning om upphovsrätt

Alla namn och innehåll är upphovsrättsligt skyddade.
Vidarebefordran, kopiering eller annan användning
av detta dokument är endast tillåtet med skriftligt
tillstånd från METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Avsedd användning

Lösning för desinficering av alkoholbeständiga ytor
på icke-invasiva medicintekniska produkter.

Indikation: Desinficering av alkoholbeständiga ytor
på icke-invasiva medicintekniska produkter.

Kontraindikation: Får inte användas med material
tillverkade av polymetylmetakrylat (akrylglas),
läder- eller konstläderöverdrag.

Målgrupp: Professionellt utbildad vårdpersonal.

3. Säkerhetsrelevant information

3.1. Allmän säkerhetsrelaterad information

Alla allvarliga händelser som inträffar i samband
med produkten måste rapporteras till tillverkaren
och den behöriga myndigheten i den medlemsstat
där användaren och / eller patienten är etablerad.

3.2. Risk- och säkerhetsanvisningar

Blandningen klassificeras som farlig enligt
förordningen (EG) nr 1272/2008 (CLP).

WARNING: Brandfarlig vätska och ånga. Orsakar
allvarlig ögonirritation. Ha förpackningen eller

etiketten till hands om du måste söka läkarvård.
Förvaras oåtkomligt för barn.

3.3. Risker och biverkningar

Denna produkt har ingen direkt hudkontakt
med användaren eller patienten. Faro- och
säkerhetsinstruktioner för användaren, se 3.2.

3.4. Första-hjälpenåtgärder

Nödnummer: Munich Poison Control +49 (0)89
19240

Allmänna anvisningar:

Kontakta läkare omedelbart vid olycksfall eller om du
känner dig dålig (visa om möjligt bruksanvisningen
eller säkerhetsdatabladet).

Efter inandning:

Se till att få frisk luft.

Vid hudkontakt:

Tvätta sedan med: Tvål och vatten.

Vid kontakt med ögonen:

Skölj omedelbart försiktigt med ögondusch eller
med vatten.

Vid förtäring:

Vid förtäring, skölj munnen med mycket vatten
(endast om personen är vid medvetande) och
kontakta läkare omedelbart.

3.5. Personlig skyddsutrustning (PSA)

Ögon-/ansiktsskydd:

Lämpligt ögonskydd: Tåtsittande skyddsglasögon

Handskydd:

Rokavice za enkratno uporabo. Lämpligt
material: NBR (Nitrilgummi). Nödvändiga
egenskaper: Vätsketätt. Genomträngningstid
(max användningstid): <8 h. Tjockleken hos

handskmaterialet: 0,1 mm. Användningstid vid tillfällig kontakt (stänk): <30 min.

4. Produktbeskrivning

Alkoholhaltig Spray- och torkdesinfektion.

4.1. Sammansättning

45 % etanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvaternära ammoniumföreningar, 0,2 % glyoxal

5. Användning

5.1. Användning vid spraydesinfektion

Spraya den utspädda lösningen direkt på ytan som ska desinficeras och håll den fuktig under exponeringstiden.

5.2. Användning vid torkdesinfektion

Fukta en trasa med den utspädda lösningen. Fukta hela ytan som ska desinficeras och håll den fuktig under exponeringstiden.

6. Avfallshantering

Kassera produkten i enlighet med de officiella

föreskrifterna.

- före avsedd användning:

Avfallskod: 70699; farligt avfall: Nej;

Avfallsbeteckning: Annat avfall

- enligt avsedd användning:

Avfallskod Förpackning 70699; farligt avfall: Nej;

Avfallsbeteckning: Annat avfall

7. Bilaga

7.1. Beställningsnummer och leveransinnehåll

122000045 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 6 flaskor

122000046 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2 flaskor, skummunstycke

122000047 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, 5 flaskor, 2 skummunstycken

122000048 - GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000068 - GREEN&CLEAN SD 750 ml, skummunstycke

121000010 - AH GREEN&CLEAN, SD, sprayflaska, tom

7.2. Ändringshistorik

Granska 200005327v02, 20.01.2026: I 7.1 har produktbeteckningarna uppdaterats. 5 L har

ändrats till 5000 ml. "Dental use" borttaget.

Granska 200005327v01, 13.08.2024: I kapitel 1.1 Allmän information har piktogrammet „Beakta bruksanvisningen" bytts ut.

Granska 200005327, 29.06.2023: Nyskapad.

Diverse stavnings- och översättningsfel korrigerade. Uppdaterad: 13.08.2024. Med reservation för tryck- och sättningsfel!

Verkningsspektrum och verkningstid	Norm	Testinformation	Verkningstid
baktericid	EN 13727	hög belastning	15 sekund
jästdödande	EN 13624	hög belastning	15 sekund
tuberkulocid	EN 14348	hög belastning	1 min
4-fälttest (baktericid, jästdödande)	EN 16615	hög belastning	1 min
begränsad virucidal	EN 14476 EN 16777	låg belastning	1 min



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianistraße 3, 6063 Rum, Austria (AT)

T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com